

# memoria

## BOLETÍN

CENTRO CULTURAL PABLO DE LA TORRIENTE BRAU  
Número 94, octubre del 2007

"Porque mis ojos se han hecho  
para ver las cosas extraordinarias.  
Y mi maquineta para contarlas.  
Y eso es todo." (Pablo)

### SUMARIO

#### PORTADA

La cultura cubana siempre ha estado presente en Bolivia  
Pablo, los sueños y el diseño

#### PENSAR AL CHE

Silvio Rodríguez: Humanidad y autocrítica, el mejor legado del *Che*  
*La piedra*

#### PREMIO DE ENSAYO NOEL NICOLA

Un premio y una beca para la memoria  
A propósito de Noel: Se trata de vivir

#### EL CENTRO EN ICOGRADA

*Compartiendo sueños*: El Diseño en la Cultura  
En busca del cartel perdido

#### ARTE DIGITAL

Desde el festival *Carpe Diem* de Maracaibo

#### DESDE BOLIVIA

Tenemos una necesidad: reducir fronteras  
El Centro *Pablo* en Bolivia: La Paz en arte

#### A GUITARRA LIMPIA

Eric Méndez: *De vuelta a la guitarra*  
En Argentina, joven trova cubana

#### A PIE DE PÁGINA

La pasión y el testimonio de Zoe de la Torriente Brau  
Salvar la cubanidad

#### VEN Y MIRA

Sembrar puentes de solidaridad

#### ALREDEDOR DEL CENTRO

Caliban y Pablo vs globalización  
*Verdadero complot*: Fuerza y suerte  
*La séptima cuerda*: Tiempo de encontrar caminos  
*Espacio sonoro*: digital y electroacústico

## COMO LO PIENSO LO DIGO

Pavel Giroud: Entretelones de la censura

## CONVOCATORIAS

Premio *Memoria* 2007

Concurso *Una canción para Elena*

Convocatoria al Premio *Eugenio María de Hostos*

---

### ¡Visítenos!

[www.centropablonoticias.cubasi.cu/](http://www.centropablonoticias.cubasi.cu/) / [www.centropablo.cult.cu/](http://www.centropablo.cult.cu/)

[www.artedigitalcuba.cult.cu/](http://www.artedigitalcuba.cult.cu/) / [www.aquitarralimpia.cubasicu/](http://www.aquitarralimpia.cubasicu/) / [www.artedigital6.cubasi.cu/](http://www.artedigital6.cubasi.cu/)

[www.artedigital7cubasi.cu/](http://www.artedigital7cubasi.cu/) / [www.artedigital.cubasi.cu/](http://www.artedigital.cubasi.cu/)

### ¡Escúchenos!

En el Centro / Sábados, 5 p.m. / Emisora Habana Radio 106.9 FM / [www.habanaradio.cu](http://www.habanaradio.cu)

### ¡Léanos!

En la más reciente edición del Cuaderno *Memoria*, dedicado al VIII Salón de Arte Digital.

### ¡Todo Arte Digital!

En el sitio dedicado a la IX edición [www.artedigital9.cubasi.cu](http://www.artedigital9.cubasi.cu), en el dossier dedicado al evento por [www.lajiribilla.cu](http://www.lajiribilla.cu) y en el suplemento especial de *Cartelera*.

---

## PORTADA



### LA CULTURA CUBANA SIEMPRE HA ESTADO PRESENTE EN BOLIVIA

Por Estrella Díaz

*(Entre los últimos días de septiembre y los primeros de octubre, una pequeña delegación del Centro Pablo participó en el Primer Encuentro Internacional de Artes Digitales y otros eventos culturales en La Paz, Bolivia. La periodista Estrella Díaz, enviada especial, realizó una serie de trabajos sobre las actividades que cumplieron en ese período, justo antes de que conmemoráramos el 40 aniversario del asesinato en esa tierra sudamericana del Guerrillero Ernesto Che Guevara. Nuestro boletín publica estos textos como memoria de esas jornadas.)*

El embajador cubano en La Paz, Rafael Dausá Céspedes, visitó este 24 de septiembre la sede del Cine Municipal *6 de agosto*, donde se encontraba expuesta la muestra fotográfica *Ángeles en La Habana*, una de las exposiciones participantes en el Primer Encuentro Internacional de Artes Digitales, auspiciado por la Oficialía Mayor de Culturas del Gobierno Municipal.

*Ángeles en La Habana* –de Eduardo García y Orlando García– estuvo abierta hasta el 4 de octubre junto con la del también joven fotógrafo y artista digital Alain Gutiérrez, quien expuso en la Academia de Bellas Artes su particular visión de la Villa de San Cristóbal de La Habana, partiendo de unas veinte instantáneas. Ambas exposiciones fueron coordinadas por el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, de la capital cubana, junto al gobierno municipal de La Paz.

El diplomático cubano conversó con Orlando García y Alain Gutiérrez y se interesó por temas relacionados con el intercambio cultural, algo que, dijo, es esencial para “acercarnos como pueblos hermanos que, definitivamente, somos”.

En un aparte con esta reportera Dausá conversó en torno a las conmemoraciones que se desarrollan en Bolivia en ocasión del aniversario 40 de la muerte del Guerrillero Heroico, Ernesto *Che* Guevara, y que se iniciaron en enero de este año.

Afirmó que en distintos departamentos se han realizado actos políticos, muestras de cine y exposiciones de artes plásticas, pero en septiembre se incrementaron notablemente las actividades.

Recordó que se han proyectado ciclos de documentales sobre el *Che* en la televisión boliviana (Canal 4 y Canal 13), se emitieron dos sellos postales y se presentan seis libros sobre el *Che*: *De Ñancahuazú a La Higuera*, de Adis Cupull y Froilán Escobar; *El pensamiento político del Che*, de María del Carmen Arriet; *Che, el gran rebelde*, de un autor boliviano, *La poesía boliviana sobre el Che*, un libro sobre la masacre de San Juan y el facsímil del *Diario del Che en Bolivia*.

Además, se realizaron muestras itinerantes de fotografía, conciertos de la canción progresista, una exposición de artes plásticas en la que se premió a los tres mejores trabajos y que culminó en Vallegrande el día 5 de octubre.

En Vallegrande y La Higuera se desarrollaron varios acontecimientos enmarcados en el Segundo Encuentro Mundial *Che* Guevara, encuentro cuyo programa incluyó varios talleres, uno de ellos sobre terrorismo y derechos humanos, en el que se trató el tema de los cinco cubanos prisioneros en cárceles del imperio, uno sobre el impacto de las revoluciones cubana y venezolana en el contexto de la integración latinoamericana, exposiciones fotográficas y de pintura, obras de teatro, actividades deportivas, conferencias magistrales y un taller sobre testimonio en el que participarán personalidades de renombre internacional.

En el evento participaron organizaciones bolivianas, pero también chilenas, argentinas, brasileñas, cubanas y de varias naciones europeas. Los días 6 y 7 se desarrolló en la localidad de Camiri, en Santa Cruz de la Sierra, en el oriente boliviano, el Sexto Congreso de Solidaridad con Cuba al que asistieron representantes del Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos (ICAP), y de las organizaciones de solidaridad con Cuba en Bolivia.

“Ese movimiento ha crecido mucho en los últimos años y representa, indudablemente, un bastión de la defensa de la Revolución en Bolivia, afirmó Dausá”.

Con el acto central en la noche del 7 de octubre culminaron las actividades principales de la jornada de homenaje al Guerrillero Heroico, pero “queremos extenderla hasta el 14 de junio del 2008, fecha en que se conmemora el aniversario 80 del natalicio del Che: en ese contexto continuaremos haciendo actividades en Bolivia y en otras partes del mundo”, informó el embajador cubano.

Interrogado sobre la consolidación de los lazos culturales entre La Habana y La Paz, afirmó que “la cultura cubana siempre ha estado presente en Bolivia y a partir de la toma de posesión del presidente, Evo Morales, se ha potenciado junto con las relaciones políticas, sociales, diplomáticas, económicas y de cooperación”.

Si nos referimos concretamente a las relaciones culturales –señaló– ha habido un salto sumamente importante que, reitero, no comenzó recientemente sino que es una labor iniciada hace mucho tiempo. “Ahora, indudablemente, se han abierto muchas posibilidades; por ejemplo, en apenas un año y medio se han realizado cinco jornadas de cine, exposiciones de destacados artistas de la plástica y la fotografía cubanas, intercambios culturales en el terreno de la música y se han incrementado las becas en materias culturales. Ha habido un intercambio importante entre la Escuela de Cine y Artes Audiovisuales de Bolivia y la Escuela de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños de La Habana, de ahí que han viajado reconocidos cineastas cubanos a La Paz como, por ejemplo, el realizador y profesor Jorge Fuentes.”

Dausá reconoció que esta muestra de Arte Digital del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* “consolida aún más las relaciones culturales, establece contactos y, creo, solidificará el intercambio cultural entre ambos países”.

El elemento que “limita para que estos intercambios crezcan aún más, es la lejanía geográfica entre nuestros países, pero creo que a eso se ha impuesto la voluntad tanto de bolivianos

como de cubanos”. Un momento cimero en el fortalecimiento de los intercambios, dijo, fue la presencia del ministro cubano de Cultura, Abel Prieto, quien participó en un Encuentro de Intelectuales en Defensa de la Humanidad celebrado en Cochabamba y luego viajó a La Paz y aquí ofreció varias conferencias magistrales, intercambió con numerosos compañeros: fueron jornadas muy fructíferas”, insistió.

A propósito de la participación de los trovadores Santiago Feliú y Pavel Poveda en el Segundo Encuentro Mundial Che Guevara, preguntamos a Daussá cómo ve el trabajo del Centro *Pablo* tanto en la promoción de la trova como del arte digital, entre otros proyectos, a lo que respondió: “Tengo una excelente opinión del Centro *Pablo* y de su director, el poeta y cineasta Víctor Casaus, a quien conozco desde hace mucho tiempo. Sé del intensísimo trabajo que desarrolla esta institución y creo que, precisamente, entidades como el Centro *Pablo* y otras fundaciones artístico-culturales de nuestro país vienen a enriquecer este intercambio cultural, vienen a engrandecerlo. Estimularía mucho a que instituciones como el Centro *Pablo* se involucren en la cooperación y el intercambio con entidades bolivianas.

“Esa relación ayuda a solidificar el intercambio y contribuye a que crezcamos mutuamente tanto humana como espiritualmente: somos pueblos que estamos unidos por la historia, por una tradición cultural muy fuerte. La tradición cultural en Bolivia es algo tan asentado que siglos de colonización no han podido dañar ni un ápice la multiculturalidad de este país. La cultura se da para eso, para enriquecer y engrandecer a los pueblos”, concluyó. (E.D.)



## PABLO, LOS SUEÑOS Y EL DISEÑO

Por María Fernanda Ferrer

Del 20 al 24 de octubre próximo en el Palacio de Convenciones de La Habana, se efectuará *Diseño/Cultura*, el Congreso Mundial de Diseño Gráfico ICOGRADA 2007, que reunirá en la capital cubana a especialistas de todo el mundo quienes reflexionarán a partir de paneles, mesas redondas, conferencias magistrales y otras modalidades académicas aspectos específicos que distinguen o caracterizan lo que en cuanto a diseño se realiza hoy a nivel planetario.

Como parte del Congreso de ICOGRADA, el día 19 quedarán abiertas dos exposiciones que han sido gestadas desde el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, institución con sede en La Habana colonial y que durante nueve años, consecutivamente, ha auspiciado los salones y coloquios internacionales de arte digital, evento que se ha convertido en referente de la manifestación en el contexto internacional.

*Compartiendo sueños 4 / Sharing Dreams 4*, que permanecerá abierta hasta el 30 de octubre en el Centro Hispanoamericano de Cultura, ubicado en el Malecón habanero, es el resultado de un proyecto de colaboración conjunto entre diseñadores gráficos de Cuba y Estados Unidos y su primera edición fue en junio de 2003 durante el V Salón de Arte Digital. En esta exposición participan ocho creadores cubanos e igual cifra de norteamericanos que han trabajado e intercambiado a través de Internet sobre un tema muy afín a la proyección principal de este Congreso de ICOGRADA: *El diseño en la Cultura, la cultura en el diseño*.

*Compartiendo sueños 4 / Sharing Dreams 4* incluirá, también, el estreno de un video que documenta esta nueva experiencia de colaboración, realizado por Eduardo Moltó, uno de los

representantes más creativos del arte digital y el diseño en la Isla, cuyas propuestas se mueven entre lo lírico, lo desgarrante y lo sugerente.

La otra muestra, que tiene como eje central la figura de Pablo de la Torriente Brau, periodista y revolucionario muerto en combate en 1936 luchando contra el fascismo durante la Guerra Civil Española (GCE), será exhibida en la Sala *Majadahonda* del propio Centro.

Esa muestra nació el pasado año como resultado de un concurso de carteles a propósito del 70 aniversario de la caída de Pablo y del inicio de la GCE, y su inauguración entonces constituyó un suceso revelador por la presencia de un importante conjunto de jóvenes diseñadores y por la calidad de los trabajos presentados. También en esta nueva visión de *Carteles de Pablo* se incluyen las obras de cinco diseñadores y artistas invitados especialmente a la muestra, entre los que se encuentran los españoles Eduardo Scala y Rafael Morante y los cubanos Antonio Ñiko Pérez, Héctor Villaverde y Katia Hernández.

La reaparición de esta exposición durante los días del Congreso de ICOGRADA es una excelente oportunidad para mostrar a los diseñadores de todo el mundo algunos de los caminos por los que se mueve el diseño gráfico joven cubano y la cartelística en particular.

### PENSAR AL CHE



#### SILVIO RODRÍGUEZ: HUMANIDAD Y AUTOCRÍTICA, EL MEJOR LEGADO DEL CHE

*(A propósito de conmemorarse, el 8 de octubre último, el 40 aniversario del asesinato en Bolivia de Ernesto Che Guevara, el boletín Memoria reproduce el siguiente texto que evoca la influencia del Guerrillero en el trovador Silvio Rodríguez.)*

Hace 40 años moría en Bolivia el guerrillero argentino-cubano Ernesto *Che* Guevara y también, casi al mismo tiempo, nacía en Cuba la Nueva Trova.

Silvio Rodríguez tenía 12 años cuando en 1958 el joven abogado Fidel Castro y el médico argentino Ernesto Guevara de la Serna, nacido en la ciudad de Rosario, Argentina, el 14 de junio de 1928, salieron de las montañas cubanas para dar la ofensiva final contra el dictador Fulgencio Batista. Tenía 21 cuando fundó, junto a Pablo Milanés, Noel Nicola y Vicente Feliú la Nueva Trova Cubana, que mostraría lo más bello de la revolución por todo el mundo. Y tenía 21 cuando ese mismo año de 1967 mataron, el 9 de octubre, al Che.

Cuarenta años después de aquel asesinato, cuando el asmático guerrillero decidió abandonar su puesto como ministro de Finanzas en la Cuba triunfante de los barbudos e intentó crear, junto a medio centenar de hombres procedentes de Cuba, Argentina, Bolivia y Perú, desde la selva boliviana, un foco rebelde para expandir la revolución a América del Sur, Silvio Rodríguez, al borde de los 61, matiza su historia poco conocida y sus orígenes como dibujante de *cómics*, su primer contacto con una guitarra y las canciones que le escribió al Che. ¿Puntos en común entre ambos? Rebeldes en la infancia y la adolescencia, sumamente traviosos según los allegados, provocativos, mal encarados, escandalosos incluso, y la convicción común – manifiesta en el Che, en sus poemas y en la vida, y en Silvio en sus canciones– de que la muerte no es un fin sino un medio.

"Morir, sí, pero acribillado por las balas, / destrozado por las bayonetas, si no, no, ahogado no. / un recuerdo más perdurable que mi nombre / es luchar, morir luchando", escribió Guevara en 1947, a los 19 años, cuando la familia se trasladó a Buenos Aires, cinco años antes de que partiera, en julio de 1952, en su último viaje por América Latina, sin contar con un pasado de militancia política o estudiantil en la siempre convulsa Argentina. Para Silvio Rodríguez, la

muerte es una pasajera "que anda en secreto", como reza en "Testamento", canción en la que el también productor y diputado pasa en limpio su larga lista de deudas, una de ellas "a una bala, / a un proyectil que debió esperarme en una selva".

El viaje del *Che* a finales de 1966 para instalarse en una zona montañosa y selvática cerca del río Ñancahuazú, cuando Bolivia era regida por la dictadura del general René Barrientos, estuvo precedido por el debate en Cuba sobre qué estrategia económica seguir y el grado de dependencia con la Unión Soviética, único socio comercial de la Isla tras el bloqueo estadounidense impuesto en 1962. Había divergencias acerca de la conducción de la economía, defendiendo el *Che* un rumbo que no hiciera a Cuba depender exclusivamente de los suministros soviéticos a cambio de su azúcar.

Para Silvio, "por supuesto que el *Che* tenía y tiene todavía la razón" en su empeño en diversificar productos y mercados. Incluso antes del llamado período especial, a comienzos de 1990, cuando la desintegración de la URSS arrasó tras de sí a la estrechísima economía cubana, "la razón se la daba su sentido común, la dignidad que el *Che* le confería a la Revolución cubana y el deseo de hacernos lo más independientes que fuera posible".

Para el autor de "Fusil contra Fusil" y "La era está pariendo un corazón" –temas dedicados a la muerte del Guerrillero Heroico–, la vinculación que pudiera haber entre la desaparición del argentino y el nacimiento de la Nueva Trova "consiste en que Ernesto Guevara había sido uno de los comandantes de la Revolución, estallido social en que mi generación se formó, incluyendo a los que escogimos ser trovadores. Después, cuando el *Che* y otros altruistas se lanzaron al internacionalismo, siguieron dejándonos un ejemplo de humanidad que durante años muchos jóvenes quisimos imitar y que, al menos, dejamos reflejados en canciones".

"Se perdió el nombre de este siglo allí (.) / Todo el mundo tercero va / a enterrar su dolor / con granizo de plomo harán / su agujero de honor, su canción", rezaba en 1967 "Fusil contra fusil", uno de los varios temas en homenaje al *Che*, compuestos por Rodríguez en distintas etapas de su vida.

"Pero también tengo otras –precisa–, en las que él ronda, aunque no se le mencione".

Para Silvio, el *Che* les dejó un doble legado, como sociedad y en lo personal: "Una revolución triunfante, sin pretenderlo, a costa de hacer bien y de ser aplaudida por ello, puede desarrollar una especie de narcisismo que pudiera llegar a ser pernicioso. Del *Che* siempre me agradó la intransigencia con el acomodamiento y con el oportunismo. Para mí su legado esencial, como *Homo sapiens*, es su sentido autocrítico".

Conocido por su lealtad, renovada con los años, hacia el hoy convaleciente presidente Fidel Castro, Silvio es escueto pero contundente ante la pregunta de si Fidel es para él tan humanista, intransigente y autocrítico como lo era el *Che*: "Yo creo que el *Che* aprendió mucho de Fidel y posiblemente también viceversa".

No parece el músico temer al hecho de la mercantilización extenuante de la figura del *Che* en camisetas, gorras, ceniceros, llaveros y carteles, ni que esa exposición icónica extrema pueda afectar su legado, desviarlo o vaciarlo. Más bien, piensa, "el hecho de que el rostro del *Che*, en el pecho de Carlos Santana, haya provocado reacciones tan virulentas, de cierta forma salva a las camisetas de su 'pecado original' como objeto de consumo".

## **LA PIEDRA**

*Por Ernesto Che Guevara*

*(En 1997 el Centro Pablo publicó, con la colaboración del Centro Martin Luther King, un Cuaderno Memoria dedicado a la figura del Che. La publicación incluyó fotos y textos inéditos aportados por Aleida March y el Centro Che, en una prueba de confianza y de amistad que siempre nos honrará. Ahora revivimos y recordamos aquel momento de solidaridad y empeño colectivo para dar a conocer impresionantes textos inéditos del Che, como el relato La piedra y*

*fotos de tierna humanidad como la que ilustra esta nota –Che caracterizado como saldría de Cuba, abrazando a Aleida.)*

Me lo dijo como se deben decir estas cosas a un hombre fuerte, a un responsable, y lo agradecí. No me mintió preocupación o dolor y traté de no mostrar ni lo uno ni lo otro. ¡Fue tan simple!

Además, había que esperar la confirmación para estar oficialmente triste. Me pregunté si se podía llorar un poquito. No, no debía ser, porque el jefe es impersonal; no es que se le niegue el derecho a sentir, simplemente, no debe mostrar que siente lo de él; lo de sus soldados, tal vez.

—Fue un amigo de la familia, le telefonearon avisándole que estaba muy grave, pero yo salí ese día.

—Grave, ¿de muerte?

—Sí.

—No dejes de avisarme cualquier cosa.

—En cuanto lo sepa, pero no hay esperanzas. Creo.

Ya se había ido el mensajero de la muerte y no tenía confirmación. Esperar era todo lo que cabía. Con la noticia oficial decidiría si tenía derecho o no a mostrar mi tristeza. Me inclinaba a creer que no.

El sol mañanero golpeaba fuerte después de la lluvia. No había nada extraño en ello; todos los días llovía y después salía el sol y apretaba y expulsaba la humedad. Por la tarde, el arroyo sería otra vez cristalino, aunque ese día no había caído mucha agua en las montañas; estaba casi normal.

—Decían que el 20 de mayo dejaba de llover y hasta octubre no caía una gota.

—Decían... pero dicen tantas cosas que no son ciertas.

—¿La naturaleza se guiará por el calendario?

No me importaba si la naturaleza se guiaba o no por el calendario. En general, podía decir que no me importaba nada de nada, ni esa inactividad forzada, ni esta guerra idiota, sin objetivos. Bueno, sin objetivo no; solo que estaba tan vago, tan diluido, que parecía inalcanzable, como un infierno surrealista donde el eterno castigo fuera el tedio. Y, además, me importaba. Claro que me importaba.

Hay que encontrar la manera de romper esto, pensé. Y era fácil pensarlo; uno podía hacer mil planes, a cual más tentador, luego seleccionar los mejores, fundir dos o tres en uno, simplificarlo, verterlo al papel y entregarlo. Allí acababa todo y había que empezar de nuevo. Una burocracia más inteligente que lo normal; en vez de archivar, lo desaparecían. Mis hombres decían que se lo fumaban, todo pedazo de papel puede fumarse, si hay algo dentro.

Era una ventaja, lo que no me gustara podía cambiarlo en el próximo plan. Nadie lo notaría. Parecía que eso seguiría hasta el infinito.

Tenía deseos de fumar y saqué la pipa. Estaba, como siempre, en mi bolsillo. Yo no perdía mis pipas, como los soldados. Es que era muy importante para mí tenerla. En los caminos del humo se puede remontar cualquier distancia, diría que se pueden crear los propios planes y soñar con la victoria sin que parezca un sueño; solo una realidad vaporosa por la distancia y las brumas que hay siempre en los caminos del humo. Muy buena compañera es la pipa; ¿cómo perder una cosa tan necesaria? Qué brutos.

No eran tan brutos; tenían actividad y cansancio de actividad. No hace falta pensar entonces y ¿para qué sirve una pipa sin pensar? Pero se puede soñar. Sí, se puede soñar, pero la pipa es importante cuando se sueña a lo lejos; hacia un futuro cuyo único camino es el humo o un pasado tan lejano que hay necesidad de usar el mismo sendero. Pero los anhelos cercanos se sienten con otra parte del cuerpo, tienen pies vigorosos y vista joven; no necesitan el auxilio del

humo. Ellos la perdían porque no les era imprescindible, no se pierden las cosas imprescindibles.

¿Tendría algo más de ese tipo? El pañuelo de gasa. Eso era distinto; me lo dio ella por si me herían en un brazo, sería un cabestrillo amoroso. La dificultad estaba en usarlo si me partían el carapacho. En realidad había una solución fácil, que me lo pusiera en la cabeza para aguantarme la quijada y me iría con él a la tumba. Leal hasta en la muerte. Si quedaba tendido en un monte o me recogían los otros no habría pañuelito de gasa; me descompondría entre las hierbas o me exhibirían y tal vez saldría en el *Life* con una mirada agónica y desesperada fija en el instante del supremo miedo. Porque se tiene miedo, a qué negarlo.

Por el humo, anduve mis viejos caminos y llegué a los rincones íntimos de mis miedos, siempre ligados a la muerte como esa nada turbadora e inexplicable, por más que nosotros, marxistas-leninistas, explicamos muy bien la muerte como la nada. Y, ¿qué es esa nada? Nada. Explicación más sencilla y convincente imposible. La nada es nada; cierra tu cerebro, ponle un manto negro, si quieres, con un cielo de estrellas distantes, y esa es la nada-nada; equivalente: infinito.

Uno sobrevive en la especie, en la historia, que es una forma mistificada de vida en la especie; en esos actos, en aquellos recuerdos. ¿Nunca has sentido un escalofrío en el espinazo leyendo las cargas al machete de Maceo?: eso es la vida después de la nada. Los hijos; también. No quisiera sobrevivirme en mis hijos: ni me conocen; soy un cuerpo extraño que perturba a veces su tranquilidad, que se interpone entre ellos y la madre.

Me imaginé a mi hijo grande y ella canosa, diciéndole, en tono de reproche: tu padre no hubiera hecho tal cosa, o tal otra. Sentí dentro de mí, hijo de mi padre yo, una rebeldía tremenda. Yo hijo no sabría si era verdad o no que yo padre no hubiera hecho tal o cual cosa mala, pero me sentiría vejado, traicionado por ese recuerdo de yo padre que me refregaran a cada instante por la cara. Mi hijo debía ser un hombre; nada más, mejor o peor, pero un hombre. Le agradecía a mi padre su cariño dulce y volandero sin ejemplos. ¿Y mi madre? La pobre vieja. Oficialmente no tenía derecho todavía, debía esperar la confirmación.

Así andaba, por mis rutas del humo cuando me interrumpió, gozoso de ser útil, un soldado.

—¿No se le perdió nada?

—Nada —dije, asociándola a la otra de mi ensueño.

—Piense bien.

Palpé mis bolsillos; todo en orden.

—Nada.

—¿Y esta piedrecita? Yo se la vi en el llavero.

—Ah, carajo.

Entonces me golpeó el reproche con fuerza salvaje. No se pierde nada necesario, vitalmente necesario. Y, ¿se vive si no se es necesario? Vegetativamente sí, un ser moral no, creo que no, al menos.

Hasta sentí el chapuzón en el recuerdo y me vi palpando los bolsillos con rigurosa meticulosidad, mientras el arroyo, pardo de tierra montañera, me ocultaba su secreto. La pipa, primero la pipa; allí estaba. Los papeles o el pañuelo hubieran flotado. El vaporizador, presente; las plumas aquí; las libretas en su forro de nylon, sí; la fosforera, presente también, todo en orden. Se disolvió el chapuzón.

Solo dos recuerdos pequeños llevé a la lucha; el pañuelo de gasa de mi mujer y el llavero con la piedra, de mi madre, muy barato este, ordinario; la piedra se despegó y la guardé en el bolsillo.

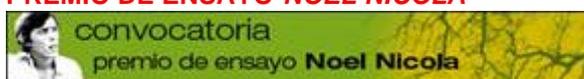
¿Era clemente o vengativo, o solo impersonal como un jefe, el arroyo? ¿No se llora porque no se debe o porque no se puede? ¿No hay derecho a olvidar, aun en la guerra? ¿Es necesario disfrazar de macho al hielo?

Qué sé yo. De veras, no sé. Solo sé que tengo una necesidad física de que aparezca mi madre y yo reclino mi cabeza en su regazo magro y ella me diga: “mi viejo”, con una ternura seca y plena y sentir en el pelo su mano desmañada, acariciándome a saltos, como un muñeco de cuerda, como si la ternura le saliera por los ojos y la voz, porque los conductores rotos no la hacen llegar a las extremidades. Y las manos se estremecen y palpan más que acarician, pero la ternura resbala por fuera y las rodea y uno se siente tan bien, tan pequeñito y tan fuerte. No es necesario pedirle perdón; ella lo comprende todo; uno lo sabe cuando escucha ese “mi viejo”...

—¿Está fuerte? A mí también me hace efecto; ayer casi me caigo cuando me iba a levantar. Es que no lo dejan secar bien, parece.

—Es una mierda, estoy esperando el pedido a ver si traen picadura como la gente. Uno tiene derecho a fumarse aunque sea una pipa, tranquilo y sabroso, ¿no?...

### **PREMIO DE ENSAYO NOEL NICOLA**



### **UN PREMIO Y UNA BECA PARA LA MEMORIA**

El 20 de octubre vencen las convocatorias al Premio de Ensayo y las Becas *Noel Nicola*, que durante los últimos meses han sido promovidas por el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, el portal *Trovacub* y los estudios *Ojalá*, con el objetivo de ampliar el conocimiento y la difusión de la trova, manifestación musical que tuvo en Noel a uno de sus más importantes cultores de las últimas décadas.

Contra la desmemoria y por el rigor que acompañaron al compositor e intérprete de emblemáticos temas como *Es más, te perdono* y *Para una imaginaria María del Carmen*, estudiosos, amantes de la trova y otros autores que han dedicado parte de su tiempo al análisis de ese fenómeno cultural fueron llamados a presentar libros que analizaran o documentaran diversos aspectos (literarios, musicales e históricos) de la canción trovadoresca, desde sus orígenes hasta sus expresiones más actuales.

Tres creadores de reconocido prestigio evaluarán las obras una vez que cierre la convocatoria, en fecha que, no por azar, coincide con la celebración del Día de la Cultura Cubana. A finales del mes de noviembre se publicarán los ganadores, coincidiendo con el noveno aniversario de *A guitarra limpia*, espacio de conciertos que una vez al mes acoge a los amantes de la trova.

En esa misma fecha se conocerán los ganadores de las dos becas de creación que llevan también el nombre de quien fuera fundador del Movimiento de la Nueva Trova junto con Silvio Rodríguez y Pablo Milanés.

Los aspirantes a las becas debían presentar el proyecto para un concierto especial en el espacio *A guitarra limpia*, a partir de cuya grabación en vivo se producirá un CD de la colección del mismo nombre. El repertorio tendría temática libre, pero inspirado en los valores culturales legados por la vida y la obra de Noel Nicola.

El Premio de Ensayo *Noel Nicola* está dotado de 5 000 pesos MN e incluye también la publicación del libro en la Colección *A guitarra limpia* de Ediciones *La Memoria*, sello del Centro *Pablo*. Entretanto, los ganadores de las becas recibirán una mensualidad de 400 pesos MN durante un año, como apoyo para que puedan llevar a buen término sus proyectos.

A propósito de la importancia y del próximo cierre de ambas convocatorias, publicamos a continuación una entrevista con Germán Piniella, estudioso de nuestra música tradicional y quien tuvo el privilegio de compartir con Noel Nicola una profunda amistad.



## A PROPÓSITO DE NOEL: SE TRATA DE VIVIR

*Por Idania Trujillo de la Paz*

Existen ausencias que siempre permanecen en la memoria como ciertos árboles que no se desdibujan en el horizonte a pesar de las tormentas. ¿De qué se trata la vida? Si al llegar ya uno se ha marchado. Si al irnos ya estamos regresando. La vida se trata de vivir: ese imposible que pasa mientras vivimos.

Noel Nicola (La Habana, 1946-2005), es una de esas imprescindibles presencias que no solo acompañará a la canción trovadoresca cubana, sino también a sus más cercanos amigos. Tuvo un talento increíble para “hacer” poesía y también componer melodías y música en general. Ese talento le vino de muy cerca, pues procedía de una familia de músicos. Sin embargo, como muchos de los trovadores y cantautores de su generación fue un autodidacto y, también como muchos, aprendió a acompañar sus textos con la guitarra.

Formó parte de una generación que vivió intensamente los grandes procesos transformadores de los primeros años de la Revolución, hermosos y contradictorios, donde desde el fondo, desde la forma se fue haciendo y deshaciendo, deconstruyendo y construyendo una manera nueva, diferente, irreverente de hacer trova, pero afincada en el conocimiento y la reinterpretación de nuestras raíces y abierta a nuevas tendencias musicales. Por esos años, integró el Grupo de Experimentación Sonora del ICAIC (GES) bajo la “batuta” intelectual y musical del maestro Leo Brouwer e impulsado por Alfredo Guevara, entonces presidente del ICAIC.

Limpio, sin amarras, como sus propias canciones, unas veces líricas, otras épicas, pero siempre auténticas, Noel Nicola es ese tajo que abre la tierra para que brote el agua. Pasó algunas veces en silencio pero su voz y su guitarra nunca pudieron ser calladas. ¿Cómo es posible acallar una voz que nos impulsa hasta el borde, hace el borde y nos deja en medio de nosotros como si fuéramos otros siendo nosotros mismos? Noel sigue siendo esa atadura que está en cada punto, en cada parte de la unión. El verdadero misterio de su atadura es que presenta a los otros para hacernos creer que somos únicos, y que la separación existe.

Precisamente, para hablar sobre Noel el ser humano, sobre su inmenso amor por la trova, la música y la canción conversamos con su entrañable amigo, el escritor y editor Germán Piniella.

### **¿Cómo conoció a Noel?**

Conocí a Noel un día de 1968. Yo era estudiante de Periodismo en la Universidad de La Habana y él fue a cantar al edificio donde estaba mi escuela, que era el mismo que el de Ciencias Políticas. Recuerdo que lo primero que le escuché fue “Reza el cartel”, una canción contra el burocratismo, de sonidos duros e inquietantes, y confieso que no supe apreciar en su totalidad hasta tiempo después. Cuando terminó de cantar, alguien nos presentó y él, de un modo muy típico que luego pude desentrañar, me dio la mano de forma que me pareció fría, me miró “atravesá'o” y se despidió. Tiempo después, cuando ya éramos más que amigos, él negaba que el encuentro hubiera sucedido así, porque decía que él no era un mal educado, un grosero, sino que seguramente nos dijimos algunas palabras y que como no había nada más que hacer ni decir, se marchó. En realidad Noel levantaba un escudo protector ante casi todos para esconder un espíritu sensible y tierno. Esto no le impedía entregarse febrilmente a la vida y a la canción. O quizá debo decir solamente a la vida, porque todo lo que Noel hizo –sus canciones, sus escritos, su labor en el Movimiento de la Nueva Trova o en Abdala– no estuvo separado de esa apasionada forma de vivir. Sus canciones revelan de cuerpo entero al hombre

que fue contradictorio, pero totalmente honesto, que dedicaba el mismo ímpetu a la tarea que creyó necesaria en cada momento de su vida y a la música de todo tipo que talló como un orfebre.

### **¿Cómo calificarías la poesía de Noel? ¿Fue un trovador ecléctico, abierto a todas las posibilidades tímbricas, rítmicas y melódicas o un tipo acoplado a su guitarra?**

No creo que a Noel le gustaría que me refiriera a sus textos de canciones como su “poesía”, independientemente de que poseen un alto vuelo poético. No obstante el rigor conceptual y de su madurez como creador de textos para canciones, tengo la total certeza de que Noel nunca aceptaría el título de “poeta” a no ser en sentido figurado. No es que lo minimice, pero le era suficiente el calificativo de “trovador”, que cuando es justo y merecido –como una condecoración honrosa– incluye el de hacedor de poesía.

Por otra parte, tampoco quisiera usar la etiqueta de “ecléctico”, porque tiene algunas connotaciones que no me agradan. Prefiero decir que Noel, como unos cuantos otros trovadores, lo mismo se sintió a gusto “detrás de una guitarra” que utilizando timbres orquestales y que, como escribí en las notas al disco homenaje *37 Canciones de Noel Nicola*: “No fue un compositor de modas que se adscribiera a una tendencia, o un repetidor de esquemas eficaces, sino un músico maduro que partió de sus raíces para sumar todo lo válido, para desarrollar múltiples líneas”.

### **¿Cómo influyeron en Noel la llamada trova tradicional cubana, la Nueva Trova, el Grupo de Experimentación Sonora del ICAIC, Leo Brouwer, Haydée Santamaría, Silvio, Pablo, la poesía de Martí y Vallejo (algunos de cuyos poemas musicalizó).**

**La trova tradicional:** La huella de la trova tradicional en Noel es evidente en canciones como “Se fue a bolina” y “Esa mujer”, sin que sean remedos de un estilo, sino una asimilación. Más importante es la manera en que Noel y otros nuevos trovadores asumen la herencia de esa trova primera, principalmente por los rasgos fundamentales que continúan en la Nueva Trova: componer e interpretar desde la guitarra, y cantarles al amor y a la patria a partir de sonoridades de su tiempo enraizadas en la tradición pero asimilando, como hicieron los viejos trovadores, lo mejor de otras músicas.

**La Nueva Trova:** No puedo decir cómo influyó la Nueva Trova en Noel. Noel y otros son la Nueva Trova.

**Grupo de Experimentación Sonora del ICAIC y Leo Brouwer:** Los pongo juntos porque no se puede hablar del GES sin mencionar a Leo. En el grupo Noel se formó musicalmente no solo desde el punto de vista académico, sino también del artístico y cultural. Allí no solo aprendió a solfear, a escribir música y a hacer arreglos, sino también a componer colectivamente (lo cual imagino que tiene que ser mucho más difícil que hacerlo en solitario; digo, si se hace bien –de ello es ejemplo “Cuba va”) y a escribir para cine. Pero sobre todo creo que el horizonte que abrió el GES a sus integrantes, llevados de la mano de la sabiduría artística y humana de Leo Brouwer (sin lugar a dudas, uno de los más importantes intelectuales cubanos –no solo músico– del siglo XX), hizo que Noel y los demás alcanzaran cotas a las que quizás no hubieran podido llegar en solitario. En el Grupo y con Leo se disciplinaron en mayor o menor medida, e igualmente aprendieron que para ser un creador de primera línea no basta el talento: hace falta formación, rigor conceptual y cultura.

**Haydée Santamaría:** No me atrevo a decir qué influencia pudo tener Haydée en él y en otros. Habría que preguntarles a ellos para poder calibrar hasta qué honduras pudo calarles. Estoy seguro que en Noel dejó una huella que lo acompañó hasta el fin de sus días, que le enseñó caminos, humildad y espíritu, como a tantos otros que la conocieron de cerca. Tengo la absoluta certeza de que las enseñanzas de Haydée tienen mucho que ver con el mensaje de “Hay un almanaque lleno de días 26”, una canción que no solo convoca, sino que convence de que todos podemos.

**Silvio y Pablo:** Fueron sus dos compañeros del inicio, los que junto a él formaron la trilogía fundadora, a pesar de que algunos que se empeñan en evitar el nombre de Noel –por

ignorancia enciclopédica o no sé por qué extraña intención. (Hay un músico conocido que ha calificado de “bodrios” las canciones de Noel, como si alguna vez él hubiera escrito algo parecido a “Es más, te perdono” o a “Son oscuro”. Pobrecito.) Aunque la influencia no sea evidente en textos y música, habría que hablar de influencias mutuas, precisamente por ser Silvio, Noel y Pablo herederos de la tradición trovadoresca, haber sido testigos de su tiempo e interactuar en el GES.

**Martí y Vallejo:** Esta no es una influencia exclusiva de Noel, sino que se encuentra en unos cuantos trovadores. En primer lugar, como muchos jóvenes de la época, Noel se sumerge en la literatura a partir de la explosión cultural y editorial de los años 60. Creo además, sin que yo pueda asegurarlo con certeza, que se interesó más por la obra de Vallejo a partir de sus vínculos con los jóvenes poetas de *El Caimán Barbudo*, que siempre estuvieron tan cerca de la nueva trova e incluso la propiciaron (nombres como Wichy Noguerras, Víctor Casaus y Guillermo Rodríguez Rivera), y la atmósfera de Casa de las Américas, donde prácticamente vivían Silvio, Pablo y Noel en roce diario con intelectuales cubanos y latinoamericanos en la época del Centro de la Canción Protesta. Roque Dalton, por citar a uno solo de aquellos escritores, presentó en varias ocasiones a los trovadores. También mi casa fue lugar de reunión frecuente de Silvio y Noel con los poetas mencionados y con el propio Roque. De Martí, más allá de los ecos poéticos martianos que se encuentran en las canciones de Noel (leer cuidadosamente “Son oscuro”), ¿qué verdadero cubano no está marcado por él?

**Como compositor dejó más de 400 obras de los más disímiles géneros y sonoridades, muchas de ellas para cine, teatro y televisión. ¿Fue Noel más compositor que intérprete? ¿Cuáles son las líneas temáticas que distinguen su obra autoral?**

Si analizamos a Noel como trovador, no tiene importancia si es más compositor que intérprete o viceversa. No se evalúa a un trovador por su timbre, volumen de voz y otros parámetros caros a ciertos cantantes (no hay intención en esto), sino por lo que transmite. Salvando las distancias, sería bueno recordar la anécdota de Bola de Nieve, quien respondió a la pregunta de qué tipo de voz era la suya, si tenor o barítono, diciendo que él tenía “voz de persona”. No quiero decir que haya que despreciar virtudes. Uno de los cantantes que más disfruto es Pablo Milanés, precisamente por sus cualidades (fraseo, afinación, musicalidad), pero también es cierto que hay pocos intérpretes (y orquestadores), a no ser aquellos de la trova o muy cercanos a ella, que puedan interpretar las canciones de los trovadores como ellos mismos, cosa que habitualmente no sucede con las obras de compositores de otro tipo. Cuestión de entender lo que está pasando en el fondo de una canción de la trova en cualquiera de sus etapas.

En cuanto a las temáticas, lo dije anteriormente –las mismas de la tradicional: el amor y la Patria. Si hablamos de géneros, estilos y otras subdivisiones, Noel escribió boleros, milongas, sones, canciones, música infantil, rock... Pero lo más importante fue que no se ató a ningún lastre y que bebió de muchas fuentes que luego fueron filtradas y decantadas para utilizar desprejuiciadamente los elementos y dejar el alma en cada canción.

**¿Cuál es la canción de Noel que más le gusta o recuerda con especial apego? ¿Por qué?**

No quiero decir una sola. Me parece que “Es más, te perdono” es un monumental himno al amor a partir de cosas cotidianas que adquieren dimensiones insospechadas; “Hay un almanaque lleno de días 26” es un hermoso canto a los héroes que nos enseña que cada tiempo produce sus propios hombres extraordinarios (uno de ellos puede ser incluso el propio oyente); “Son oscuro” es de un alto vuelo poético, perfecta conjunción de texto y música que nos estremece; “Trovador sin suerte”, es una muestra de dominio temático desde el punto de vista musical y una singular *ars poética* ... Podría seguir hasta llenar cuartillas.

Noel también fue un apasionado estudioso de la canción cubana. De hecho, dejó escritos notables ensayos sobre algunas de nuestras figuras más destacadas de la trova, entre ellos, Sindo Garay, además de redactar numerosas notas discográficas.

**¿Qué puede decirnos sobre esta vertiente poco estudiada de su quehacer intelectual?**

Escribió con la misma pasión que compuso, aunque con más calma. Lo hizo porque era un hombre de pensamiento, porque sintió la urgencia de hacerlo y la necesidad de que se discutieran esos temas, no por protagonismo, ya que nunca promovió la publicación de sus escritos.

### **¿Qué valoración tiene sobre la reciente convocatoria al Premio de Ensayo Noel Nicola, auspiciada por los estudios *Ojalá*, el portal *Trovacub* y el Centro *Pablo*?**

Es una feliz idea, porque rescata la otra obra de pensamiento de Noel, sus escritos. Lamentablemente, Noel no tuvo tiempo de escribir todo lo que pensó, todo lo que discutió en largas madrugadas con amigos e interesados, pero lo que hizo deja un camino a seguir para el estudio y análisis de la canción trovadoresca. Quizá el ejemplo de Noel y el patrocinio de los estudios *Ojalá*, el portal *Trovacub* y el Centro *Pablo* sirvan como acicate para que musicólogos, críticos, estudiosos y los propios trovadores ayuden a llenar el vacío que existe en este campo.

### **EL CENTRO EN ICOGRADA**



### **COMPARTIENDO SUEÑOS: EL DISEÑO EN LA CULTURA**

Aquí están nuevamente, más allá de las fronteras diversas que separan a nuestros países, estas obras creadas bajo el signo común de la imaginación y la belleza por 16 diseñadores gráficos de Cuba y Estados Unidos.

Desde hace cuatro años hemos venido reuniendo vocaciones y talentos de ambas orillas para realizar juntos este proyecto de amistad y colaboración. El Center for Cross Cultural Design del Instituto Americano de Artes Gráficas (AIGA), el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* y el *Comité Prográfica Cubana* hemos sido los entusiastas animadores de esta fiesta visual que ha trasladado su fecha de inicio para estos días del mes de octubre en que La Habana se convertirá en la capital mundial del diseño gráfico.

Esta nueva edición de Compartiendo sueños ha tomado como tema de inspiración y debate la relación entre diseño y cultura, que animará los intercambios del próximo Congreso Mundial de Diseño Gráfico ICOGRADA 2007.

Si en años anteriores disfrutamos las propuestas lanzadas a partir de Sueños por la paz y El amor lo conquista todo, ahora los diseñadores gráficos cubanos y norteamericanos han dialogado, reflexionado y compartido ideas e imágenes sobre la función comunicacional del diseño y su relación con la cultura en el mundo complejo e inestable en que vivimos. La exposición mostrará, además, una selección representativa de las ediciones anteriores y tendrá como documentación audiovisual el video creado por el diseñador y artista digital Eduardo Moltó.

Nos alegra que los Salones Internacionales de Arte Digital realizados en La Habana desde hace nueve años hayan sido el espacio favorable para el nacimiento de esta voluntad de intercambio y creatividad que hemos desarrollado a través de los canales abiertos por las nuevas tecnologías.

A través de este modesto y silencioso trabajo creador hemos confirmado que las llamadas autopistas de la información pueden –y deben– ser vías de doble circulación para el tránsito libre y apasionado de la imaginación y la belleza.

*Víctor Casaus*

## EN BUSCA DEL CARTEL PERDIDO

El cartel es para el diseñador gráfico lo que el soneto para el poeta. La comparación busca destacar dos cosas: la validez estética y comunicativa de este medio visual, y la no correspondencia entre el número de carteles que se hacen en un período histórico determinado y los que en realidad merecen considerarse emblemáticos del mismo.

La presente exposición –que ocupa nuevamente las paredes de la Sala *Majadahonda*, ahora dentro del programa del Congreso Mundial de Diseño ICOGRADA 2007– nos ha hecho recordar una vez más que el diseñador gráfico, a diferencia del artista plástico, es un creador que tiene que hacer obra inteligente y bella a partir de las condicionantes que le impone el mensaje, la técnica por la cual lo va a plasmar y el medio que lo generalizará.

Mucho más inesperado o sorprendente es que, a setenta años del acontecimiento que los convoca, una nueva generación de diseñadores gráficos, representada por una docena de nombres con verdadera vocación para el cartel, haya asumido la interpretación gráfica de un trascendental hecho histórico (la Guerra Civil Española) y de uno de sus protagonistas destacados (Pablo de la Torriente Brau) desde presupuestos estéticos y comunicativos representativos de *su* contemporaneidad. Y, lo que es aún más importante, que lo hayan hecho sin faltarle a la mejor tradición de la vanguardia gráfica internacional en general y a la cubana en particular. Quien dude todavía que exista una Escuela cubana de cartel, aquí encontrará la respuesta. Estas imágenes –las mejores, por supuesto– son exponentes de la continuidad de un *hacer* y *decir* cartelístico que alcanzó ciudadanía de primera clase en el ámbito plástico y gráfico internacional en los sesenta del pasado siglo, y que tiene por precedente más inmediato el movimiento de vanguardia gestado en la gráfica cubana durante el llamado «período especial».

Esta exposición confirma la existencia –aunque embrionaria– de una nueva hornada de diseñadores y el vigor que el cartel sigue teniendo en nuestra cultura visual, aun cuando el impacto de los nuevos medios de comunicación tienda a reducir sensiblemente su protagonismo en el modelo comunicativo que nos identifica. La búsqueda del cartel que una vez nos enaltecía –y enaltece– continúa. Para quien lo dude: ahí están los nuevos y las nuevas, empinándose.

*Jorge Bermúdez*

## ARTE DIGITAL



## DESDE EL FESTIVAL CARPE DIEM DE MARACAIBO

Concluyó la sexta edición de la muestra nacional e internacional de arte digital en el MACZUL de Maracaibo en la cual se presentó la obra de un centenar de artistas multimedia.

Clausuró este evento con la proyección y charla sobre el género de la animación digital. Los ponentes Manuel Mundó, Shatkia y Odi Bazo, presentaron a los asistentes, en su mayoría alumnos del Profesor Ángel Siritt, de la Escuela de Diseño Gráfico de Cabimas, un recorrido descriptivo de las técnicas de animación, 2D, Stop Motion, 3D. Proyecciones de Norman McLaren, Sony Pictures Animation, Imageworks, Manuel Mundó, Alvaro Silva, Shatkia, y de Odi

Bazo ejemplificaron la charla de clausura del ciclo *Creatividad + Tecnología* que organiza cada año el Salón de Arte Digital.

Esta sexta edición producida por CARPE DIEM ha sido posible gracias al respaldo de todos los participantes y amigos del evento, especialmente de Carmen Bohórquez, de José Luis Méndez, y de Nelson Márquez, que desde el Ministerio del Poder Popular para la Cultura, la Oficina Regional del MinCI, y FUNDACITE-ZULIA, respectivamente, han hecho posible el logro de las actividades realizadas este año por el evento. Incluyendo la presentación, en el Museo de Bellas Artes de Caracas, a través del programa “Palabras en Puerta”, a cargo de Ivonne Caldera, de las propuestas que el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* de La Habana envió al Salón de Arte Digital de Maracaibo, y que fueron presentadas, por los artistas multimedia cubanos Katia Hernández y Enrique Smith, junto a su propia obra.

El incumplimiento de los convenios de coproducción en los últimos dos años por parte de IARTE, ha dado al traste con varias actividades y compromisos de este evento. Debemos así lamentar la cancelación del Cuarto Encuentro del Cómic, la inasistencia forzosa de diversos artistas y ponentes, y la imposibilidad de producir o imprimir varios contenidos de esta sexta edición.

CARPE DIEM concluye esta edición con un llamado a los funcionarios de IARTE, plataforma, antes IAIME, y antes Artes Visuales, que desde el CONAC hizo posible con su apoyo dos ediciones del Salón de Arte Digital de Maracaibo (2004 y 2005), gracias a este apoyo se produjo la muestra Imagen Digital, donada por CARPE DIEM a la Casa Simón Bolívar de La Habana, conformada por la obra de artistas venezolanos y cubanos, y que ha permitido también la existencia y mantenimiento de la web [www.salondeartedigital.com](http://www.salondeartedigital.com).

*Fernando Asián*

Por el Colectivo CARPE DIEM

[www.salondeartedigital.com](http://www.salondeartedigital.com)

## DESDE BOLIVIA



### TENEMOS UNA NECESIDAD: REDUCIR FRONTERAS

Por Estrella Díaz

A Walter Gómez Méndez, Oficial Mayor de Culturas del Gobierno Municipal de La Paz, lo vi por primera vez en Mallasa, localidad enclavada en las afueras de la capital boliviana, un frío y soleado domingo de fines de septiembre. Allí se desarrollaba el Festival de las Flores.

La gente del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* de La Habana improvisamos un stand para ese Festival –explosión de color y (para nosotros) de rarezas vegetales–, y entre música trovadoresca, fotos de Cuba y libros sobre la Isla, se nos acercó Walter: quedamos en volvernos a ver.

Uno o dos días después, en el Cine *Seis de agosto*, suerte de “cuartel general del Primer Encuentro Internacional de Artes Digitales”, evento al cual asistimos, nuevamente coincidimos y fijamos un día para la entrevista. Nos recibió en su despacho ubicado en la Avenida Mariscal Santa Cruz, frente a la Iglesia de *San Francisco*, uno de los puntos más céntricos de La Paz. Allí sostuvimos este diálogo, más de una vez interrumpido por llamadas urgentes y problemas por solucionar, pero concreto y certero. Así surgió la primera interrogante.

**¿Satisfecho de los resultados del Primer Encuentro Internacional de Artes Digitales?**

Hemos querido dar una apertura tanto en la formación como en la manera alternativa de expresarse, es decir, provocar a lo desconocido, a lo poco tradicional. Trabajamos estrecha y coordinadamente con unos trescientos jóvenes durante los últimos seis meses y, al final de los talleres, fueron seleccionados sesenta que son los que han interactuado en el Encuentro con los invitados internacionales.

A ellos se les facilitó el acceso a las nuevas tecnologías. Han sido seis meses de talleres gratuitos en los que se han formado y se han relacionado con otros artistas digitales. Uno de los elementos centrales ha sido la formación de los talentos locales y, también, la participación de especialistas de otros países, lo cual ha dado la posibilidad de conocer lo que se está haciendo en otros lugares. El hecho de que nuestros actores culturales tengan acceso a lo que está pasando en el mundo es, esencialmente, importante.

Otro de los aspectos a destacar es la gran aceptación que ha tenido el evento dentro de la ciudadanía. Ha sido un espacio que ha tenido verdadera convocatoria. Por ejemplo, el Cine *Seis de agosto*, que tiene una capacidad de seiscientos lunetas, se ha repletado cada noche. Sin dudas el pacheño se ha apropiado el arte digital. Para ser la primera experiencia, estamos muy contentos tanto por la participación local como por la presencia internacional.

**Uno de los aspectos que me ha llamado poderosamente la atención de La Paz es la intensa vida cultural que posee. En estos días hemos podido ver excelentes espectáculos, como el de Robert "Tree" Cody y los bailarines nativos de Estados Unidos, y también un grupo de jazz de Alemania. ¿Estos esfuerzos son resultado del acento especial que pone la Oficialía Mayor de Culturas de La Paz?**

En la mayoría de los municipios Cultura está dentro de los proyectos de Desarrollo Humano. En la estructura de un gobierno municipal –el Alcalde, las Oficialías Mayores, las Direcciones– en muchos municipios, Cultura es una Dirección o forma una Unidad de Cultura, pero en la ciudad de La Paz es una Oficialía. Es decir, que posee el mismo rango que Desarrollo Humano, que la Técnica o que Finanzas. La propia estructura del Gobierno Municipal le concede el valor que merece la cultura.

Somos un pueblo con una riqueza cultural incalculable; tenemos una identidad propia, un encuentro entre culturas, un espacio de diálogo y de interacción. Sales a la calle –eso nos distingue del resto de Latinoamérica– y encuentras a aimaras que, con gran orgullo, muestran su vestimenta originaria; hay un diálogo, una aceptación entre culturas.

Cuando aquí se desarrollan las *Fiestas del Gran Poder*, que constituye la mayor festividad folklórica del país y en la que participan más de veinte mil personas, uno se da cuenta de toda la fuerza y la impronta que tiene nuestra riqueza cultural. Son veinte mil músicos, cincuenta mil bailarines exhibiendo una gran diversidad. No es, por ejemplo, como el Carnaval de otros países. Si tomas como referencia el Carnaval de Brasil, que es de una tremenda majestuosidad de instalaciones, de escenografías, de vestimentas, pero es un solo ritmo el que bailan. En cambio, aquí hay una diversidad que ha cristalizado a partir de las muchas influencias que hemos tenido y son diferentes danzas, ritmos, colores, coreografías... Hay una caudal incalculable de elementos de inspiración para los actores culturales.

Por otro lado, la ciudad cuenta con la infraestructura: hay teatros con excelentes condiciones, salas de exposiciones, bibliotecas distritales. Ahora trabajamos de cara al 2009 para mejorar algunos equipamientos; estamos laborando en la construcción de cuatro Cajas Distritales de Cultura, que van a albergar espacios de formación y de expresión de las diferentes especialidades.

Sin dudas, hay una apertura de parte de la ciudadanía y del Gobierno Municipal para apoyar lo cultural. Es por eso que así funcionan las cosas: cada noche tienes tres, cuatro o más opciones de gran calidad. Si repasas la Agenda Cultural que editamos mensualmente te das cuenta que, durante toda la semana, hay varias opciones para escoger. Sinceramente nos sentimos orgullosos de que tener una tierra en la que se respira cultura.

**¿Cuál considera que es la causa o el secreto para que los jóvenes se involucren de manera masiva en lo que se considera folklore? Por ejemplo, me he quedado sorprendida al ver cómo, en lugares disímiles y públicos, bailan cueca o caporal.**

Creo que el valor de la riqueza cultural que tenemos ha hecho que los jóvenes se reconozcan. Hay un sentido de pertenencia con nuestra identidad. Si vas a una discoteca, por ejemplo, encontrarás gente bailando caporales o morenadas... En los mismos espacios de encuentros de los jóvenes hay puntos de confluencias en los que se rescatan, resisten y valoran la música más auténticamente boliviana.

En los colegios, por ejemplo, tienen como parte de los planes de estudio esos aspectos. Acudes al aniversario del colegio y cada curso baila una danza distinta. Desde la niñez se está trabajando para valorizar, rescatar y reconocer que es necesario como parte de nuestra identidad estar al tanto de todos esos ritmos. Por otro lado, La Paz es una ciudad joven: más del sesenta por ciento de la población es menor de treinta años.

**Independientemente de ese aspecto, los países de América Latina, incluyendo a Cuba, estamos sometidos a una fuerte penetración cultural. Por ejemplo, ritmos que nos son ajenos como el reguetón parecen encontrar aquí un escudo, un parapeto...**

Aquí también tenemos un aspecto negativo que es la *cumbia*. No es que estemos en contra de esa expresión cultural, lo que sucede es que no es nuestra. Si te pones a analizar las letras, el contenido de los mensajes, un ritmo que no varía en ningún momento y, tal vez, el folklore está combatiendo y está logrando vencer. Nuestro folklore no solamente posee riqueza cultural y diversidad, sino que está repleto de contenido. Los compositores contemporáneos se han puesto a trabajar teniendo en cuenta no solo una linda melodía sino en los mensajes de las obras que están entregando.

**Estamos en el último trimestre del 2007. Desde la cultura, ¿cuáles son los momentos más significativos para lo que resta del año?**

Nos enfocamos en los próximos dos años. En el año 2009 hemos sido seleccionados como Capital Iberoamericana de la Cultura y cumplimos los primeros doscientos años de libertad, es decir, festejaremos los Doscientos Años del Grito Libertario de América, que se dio el 16 de julio de 1809 en la ciudad de La Paz. Queremos festejar esos dos siglos por todo lo alto.

Tenemos una agenda muy fuerte: del 22 al 27 de octubre realizaremos reuniones con la participación de todos los gestores y productores culturales para trabajar conjuntamente en la elaboración de un programa 2008 - 2009.

Por otro lado, octubre es el mes de la fundación de La Paz, que fue el 20 de octubre de 1548, y tenemos muchas actividades paralelas. También el V Salón Internacional de Arte, a inaugurarse el 18 de octubre, y hasta inicios de noviembre muchos de nuestros museos y galerías acogen al *FotoEncuentro*, que está siendo un verdadero acontecimiento en la ciudad y que se ha convertido en un lugar de confluencias de lo mejor de la fotografía de todo el mundo. El *FotoEncuentro* ha constituido un verdadero esfuerzo en cuanto a recursos y organización.

El 2 de noviembre tenemos una fecha muy importante: la *Festividad de Todos los Santos*, es el Día de los Fieles Difuntos, pero con una cosmovisión muy andina. Habrá mesas/rituales en las que se hacen ofrendas a las ánimas.

Todos los domingos hacemos Ferias culturales en diferentes barrios de la ciudad. Nuestros teatros trabajan los siete días de la semana con una oferta muy variada y que cubre todas las manifestaciones de las artes.

Diciembre, mes de Navidad, le daremos una fuerte difusión y un gran respaldo a lo que consideramos que es nuestra música navideña. En Bolivia contamos con villancicos de gran calidad y ahora pretendemos rescatar y valorizar esa expresión que se cultiva en muchos lugares del país. Para nosotros la Navidad no es *Papa Noel*. No. Navidad es *El Niño Manolito* y sus villancicos. Tenemos nuestros propios festejos que queremos potenciar y desarrollar.

### **¿Cuáles son los ejes culturales en los que más se insistirá durante el 2008?**

Hay un calendario de festividades que se desarrolla todos los años. Por ejemplo, La Fiesta de Alasita, El Carnaval, la Entrada Folklórica del Señor del Gran Poder, La Entrada Folklórica Universitaria, Las Fiestas de Julio, Las Fiestas de Octubre... Es una agenda que comienza en enero y termina en diciembre y no existe un mes en el que se pare la actividad cultural.

En enero empezamos con La Fiesta de Alasita y El Ekeko (ceremonia ritual), que es la fiesta de la miniatura. Es una tradición que muchos países están tratando de apropiársela, de arrebatarla, y esto sucede, lamentablemente, por la falta de promoción que hemos tenido en algunos momentos y que ha impedido mostrar toda nuestra riqueza cultural. La Fiesta de Alasita es, sin dudas, paceña y estamos intentando difundir más allá de nuestras fronteras lo que nos caracteriza e identifica como pueblo, como nación.

### **¿Qué importancia le concede la Oficialía Mayor de Culturas a la colaboración en el terreno cultural?**

Toda iniciativa cultural extranjera es siempre muy bien recibida. Lo que nos limita es el aspecto económico, pero constantemente estamos buscando contrapartes para poner a funcionar cualquier idea. Hay una apertura total hacia todas las expresiones. Damos la bienvenida sincera a los artistas de todo el mundo y de todas las manifestaciones y les demostramos que en La Paz podemos hacer efectivas muchas gestiones culturales.

Contamos con un Festival Internacional de Teatro, con un Festival Internacional de Jazz, tenemos el Festival Internacional de Arte, el *FotoEncuentro*, *Andanzas*, que es un Festival Internacional de Danzas Callejeras... La Paz es una ciudad con el corazón abierto a todas las manifestaciones culturales.

Queremos encontrar y propiciar un diálogo cultural. No se trata de que vengan artistas, muestren su obra y se marchen. No. Queremos el encuentro y el conocimiento mutuos. Lo lindo, lo valioso, es el reconocimiento de ambas partes. Cada pueblo tiene su riqueza y ese momento de choque, ese instante en que se juntan las culturas y surge un producto nuevo, distinto, es algo que universaliza el arte.

### **En el caso de Cuba, ¿algún interés en particular?**

Tenemos lindos recuerdos de la visita aquí de los trovadores Liuba María Hevia, Pablo Milanés, Vicente y Santiago Feliú... Ya son amigos. Aquí hay un movimiento muy fuerte de reconocimiento de lo que son los intérpretes de la llamada canción de contenido. Aquí tenemos un grupo numeroso de jóvenes que se dedican cultivar este tipo de expresión.

Para nosotros, Cuba es el mayor referente. Hay un montón de jóvenes trovadores que están componiendo y trabajando en torno a la canción social: aquí reconocemos el legado de la nueva trova cubana. Por otro lado, sabemos que existen en la Isla músicos de primerísimo nivel: el jazz cubano es súper conocido en todo el mundo y se ha convertido en icono y en referente.

**En estos momentos el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* es, sin dudas, la institución que en el contexto cubano más promueve la nueva trova y también el arte digital como manifestación naciente. Ojalá que esta breve avanzada de la gente del Centro sirva para futuros proyectos conjuntos...**

Tenemos una necesidad: reducir fronteras. La cultura es la que rompe límites y distancias. Abramos mutuamente espacios para el intercambio cultural. Tenemos el propósito de viabilizar las cosas para que nuestros actores culturales viajen a la Isla y así nuestros pueblos se acercarán más. Tenemos el mayor interés de reforzar esta mutua relación y aspiramos a que el 2008 sea un espacio de marcada presencia.

Quiero aprovechar esta conversación para agradecerles porque no solo se han dedicado a presentar sus obras sino que han estado interactuando y se han ocupado para que en Cuba se conozcan las expresiones que tenemos en Bolivia.

Generar ese espacio de diálogo, ese puente que, seguramente, unirá a nuestros pueblos es algo que compromete a cubanos y a bolivianos. Queremos trabajar de conjunto con el Centro *Pablo* para organizar una agenda de intercambios para el 2008 y que quede fortalecida para el 2009.



#### EL CENTRO PABLO EN BOLIVIA: LA PAZ EN ARTE

La Paz, con sus agudos contrastes, es por estos días un sitio donde la imagen cobra protagonismo y es que han coincidido en la capital boliviana varios eventos que tienen que ver, de una u otra forma, con la imagen (ya sea estática o en movimiento).

Cada dos años se organiza aquí el *FotoEncuentro*, una cita que permite transitar por los senderos de la fotografía local y también internacional y en esta oportunidad ha traído cincuenta exposiciones, entre ellas la muestra *World Press Photo 2006*, del Museo de San Francisco, California, que incluye instantáneas ganadoras del concurso anual de la prestigiosa Fundación *World Press Photo*. También se exhibe *Cuerpos pintados* del chileno Roberto Edwards, *Sombras del Sur y del Norte* de la argentina Graciela Sacco, *Snowbound* de la norteamericana Lisa Robinson, *Espacio de afectos* de la brasileña Mila Jung, hasta completar obras de artistas de diecisiete países.

La fotografía boliviana también está muy bien representada en las muestras colectivas *Gente como uno* y *Márgenes*, entre otras.

Aunque Cuba no está presente en el *FotoEncuentro*, hasta el 4 de octubre estuvieron abiertas dos exposiciones de los jóvenes artistas habaneros Alain Gutiérrez y Orlando García, uno de los integrantes del Proyecto *Siamés*. Ellos viajaron a Bolivia para participar en el Primer Encuentro Internacional de Artes Digitales auspiciado por la Oficialía Mayor de Culturas del Gobierno municipal de La Paz y que concluyó el pasado martes 25.

Ambos artistas forman parte de una delegación cubana que mostró lo que en cuanto a arte digital se hace en la Isla y que, sin discusión, tiene su núcleo creativo en el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, institución que en los últimos nueve años promueve los salones y coloquios internacionales de Arte Digital.

Desde la llegada a La Paz ambos artistas cumplieron un intenso programa que incluyó conferencias en la sede de la Alianza Francesa en La Paz y que acercó al auditorio al quehacer del Centro *Pablo* y los múltiples proyectos de la institución. También se exhibieron los documentales *Que levante la mano la guitarra*, dedicado al trovador Silvio Rodríguez; *Vamos a caminar por Casa*, que ilustra sobre el quehacer de Casa de las Américas, prestigiosa institución de la cultura, y *Pobre, nómada y libre*, dedicado a Teresita Fernández, una trovadora que por más de cinco décadas se ha dedicado a la canción infantil.

Durante la estancia de los cubanos en Bolivia se exhibieron dos exposiciones. La primera de ellas, *Ángeles en La Habana*, del proyecto *Siamés*, se vio en el cine-teatro *6 de Julio* y que luego fue trasladada al Teatro Municipal *Alberto Saavedra Pérez*, una verdadera joya arquitectónica que fue construida en la segunda mitad del Siglo XIX, donde permaneció hasta el 3 de octubre. La muestra de Gutiérrez incluye unas veinte piezas, que tratan dos grandes

vertientes: La Habana Vieja y sus encantos y la trova joven cubana, instantáneas que han nacido de los conciertos *A guitarra limpia*, proyecto que el último sábado de cada mes se desarrolla en el Patio de Muralla 63, sede del Centro *Pablo*.

También Gutiérrez impartió en la sede de la Alianza Francesa aquí un taller titulado *Intervención de la imagen digital*, que incluye los siguientes temas: cómo crear una historia con fotos, retoque de una imagen, uso de máscaras y texturas y creación de zonas de iluminación. Por su parte, Orlando impartió un taller teórico práctico en la Universidad *Franz Tamayo* sobre algunos programas que se utilizan para la creación digital como 3D MAX y After effects. (E.D.)

## A GUITARRA LIMPIA



### ERIC MÉNDEZ: DE VUELTA A LA GUITARRA

El próximo sábado 27 de octubre, en el espacio *A guitarra limpia*, el trovador Eric Méndez realizará el concierto *De vuelta a la guitarra*. En esta ocasión el trovador ha invitado a estos músicos amigos: Lilli H. Balance, Ariel Díaz, Glenda López y Yandi Fragela.

Acompañado por una obra de Digna de Ávila, artista de la plástica, Eric Méndez llenará con sus canciones el patio de Muralla No. 63, dando continuidad a esta fiesta ininterrumpida de la nueva trova cubana.

Nació en Regla, La Habana, el 31 de enero de 1978. De formación autodidacta, pertenece a la Asociación *Hermanos Saíz* desde el año 2000. Compone desde 1997 y comenzó a presentarse en público en la Peña de Cecilio Avilés.

Ha compartido escenario con los trovadores *Charly* Salgado, *Yolo* Bonilla, Lilliana Héctor y Ariel Díaz, entre otros.

Realizó el video clip *Fábula ecologista* auspiciado por la fundación canadiense WWF. En el año 2006 recibió la Beca de Creación *Sindo Garay* que otorga el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*.

Ha producido de manera independiente dos demos: *Toxina* y *Luz de vida*. Recientemente se presentó el CD *Sembrando*, grabado en vivo en el espacio *Verdadero complot* organizado por la AHS.

## EN ARGENTINA, JOVEN TROVA CUBANA

Por María Fernanda Ferrer

El año 2007 marca la arrancada de un proyecto que ha posibilitado que en Argentina se conozca de modo más sistemático el quehacer de un grupo de jóvenes trovadores cubanos y, seguramente, el 2008 será de consolidación de esos intercambios que se gestaron durante la pasada Feria Internacional del Libro de La Habana, efectuada en febrero de este año.

Durante los días de la Feria, a la que acudió una nutrida delegación de artistas argentinos de distintas manifestaciones, representantes de la Secretaría de Cultura del Gobierno argentino se reunieron con Víctor Casaus y María Santucho del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, y surgió así una suerte de protocolo de intercambio que se inició, en abril, con el viaje del Dúo

Ariel y Amanda a Buenos Aires y Córdoba, gracias una vez más a la generosa ayuda del Instituto Cubano de la Música que accedió a brindar apoyo financiero para dicho proyecto.

En el contexto de este plan de promoción, el trovador villaclareño Leonardo García está concluyendo una gira iniciada a finales de septiembre que le han permitido intercambiar con trovadores de varias regiones de ese país.

Posteriormente se sumó para apoyar esos intercambios el Instituto *Goethe* con sede en la provincia argentina de Córdoba, luego de que su representante, Alberto Ligaluppi, visitara la sede del Centro *Pablo* el pasado junio y surgiera el interés de que trovadores cubanos participaran en eventos internacionales promocionados desde esta importante ciudad.

Por tal motivo se posibilitó que el Dúo *Cofradía* asistiera a la inauguración del Festival del Mercosur, organizado por la Agencia Córdoba Cultura del Gobierno de la Provincia, y que se efectuó en septiembre en dicha ciudad.

De igual modo, se materializó la idea para que *Cofradía* realizara giras por Rosario y Buenos Aires hasta fines de noviembre gracias a la colaboración de la Fundación Teatro del Libertador, de Córdoba otra de las instituciones que se ha sumado a la idea inicial de fomentar la visita de los trovadores cubanos a Argentina.

Carlos Lage, productor y miembro de la Fundación del Teatro Libertador en coordinación con el Centro *Pablo*, ha organizado un calendario para el primer cuatrimestre del 2008: en enero la trovadora Yamira Díaz girará por varias provincias argentinas y en febrero los trovadores Samuell Águila y Ihosvany Bernal, los diseñadores Katia Hernández y Enrique Smith y María Santucho y Víctor Casaus, coordinadora general y director del Centro *Pablo*, realizarán una jornada cultural en la Argentina que incluye lecturas de poemas, muestras y conferencias de arte digital, proyección de materiales audiovisuales realizados por la institución así como conciertos de música trovadoresca. En marzo, según se ha anunciado, le corresponderá visitar Argentina a Ariel Barreiros y en abril a Erick Sánchez, ambos jóvenes trovadores.

El Centro *Pablo* ha iniciado un acuerdo de colaboración que permitirá a la institución promover en una plaza cultural tan importante como lo es Argentina, el proyecto *A guitarra limpia*, espacio que desde hace nueve años se dedica a impulsar los valores de la trova cubana, incluyendo la labor de los más representantes de la nueva trova.

## A PIE DE PÁGINA

### LA PASIÓN Y EL TESTIMONIO DE ZOE DE LA TORRIENTE BRAU

Por Mercedes Santos Moray

Desde su creación en 1996, el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* ha realizado una profusa obra de investigación y ediciones de textos que constituyen, en sí mismos, una sensible contribución al enriquecimiento de la cultura cubana, desde la aprehensión por la letra impresa de los cuadernos de la memoria.

Ahora, se ha creado una nueva colección, bajo el nominativo de *Realengo*, en justo homenaje a aquella serie de crónicas periodísticas escritas por Pablo en 1934, en las páginas del periódico *Ahora*, en las que denunció el despojo de las tierras realengas de los campesinos, víctimas de la voracidad del latifundio.

Así, como lo señala el director de esa prestigiosa institución cultural, el poeta y cineasta Víctor Casaus, al aparecer como primer libro bajo este novedoso perfil editorial el texto *Papeles de familia*, de Zoe de la Torriente Brau, edición que cuenta con el valor añadido de documentos e imágenes, se rinde tributo a la hermana del héroe, periodista y escritor, quien desde su labor de “bibliógrafa acuciosa y celosa guardiana”, preservó la obra de Pablo para que el Centro pudiese atesorar “en su *Fondo de la Familia*, más de veinte álbumes que recogen imágenes, cartas, manuscritos, dedicatorias, recortes de prensa, apuntes, que forman parte de la historia de los Torriente Brau...”

Este volumen, compilación que cuenta con notas y presentación de las estudiosas y también periodistas Elizabeth Rodríguez e Idania Trujillo, testimonia aquella obra silenciosa que Zoe realizó, durante varias décadas, preservando el patrimonio de una familia, y en especial, la memoria de su hermano, caído en combate en el primer año de la Guerra Civil española, con su proverbial entusiasmo y pasión.

Quienes conocemos a esa familia, a sus hermanas *Güiqui* y *Lía*, ambas desaparecidas, a la luminosa Ruth que nos acompaña con su entusiasmo y sus 92 años de lucidez, y a la propia Zoe, sabemos cómo amaba no desde la nostalgia del pasado, sino desde la esperanza y la revolución, la obra y la vida de los suyos; de aquel abuelo materno, don Salvador Brau, patricio puertorriqueño que fue semillero de sus nietos desde su eticidad y rigor intelectuales; del padre don Félix de la Torriente Garrido, maestro incansable que regó escuelas por todo el Oriente cubano y creó, en la casa de Carlos Manuel de Céspedes, el Instituto de Bayamo; de su amorosa madre, doña Graziella, y naturalmente del *Nene*, como apodaron a Pablo en la familia.

Por eso, este cuaderno que nos presenta también el diálogo con los amigos y camaradas, sostenido por Zoe durante varios años de identidad de valores y principios, con hombres y mujeres como Dolores Ibárruri, la *Pasionaria*, el general Alberto Bayo (héroe de la República española y luego, instructor de los expedicionarios del *Granma* en México), Fernando Ortiz, Nicolás Guillén, Eduardo R. Chibás, Raúl Roa García y Emilio Roig de Leuchsenring, entre otros.

Las semblanzas y apuntes biográficos de Pablo por Zoe, el propio perfil de Zoe por su hermana Ruth, la cronología, como referente que enriquece a esta publicación, los poemas de Salvador Brau a sus nietos, la abundante y testimonial correspondencia, nos permiten aproximarnos a un entorno familiar que explica, también, desde su solidez moral y ciudadana, desde sus valores éticos y culturales, la formación del hombre que fue Pablo de la Torriente Brau, una de las voces más extraordinarias de las letras cubanas, de nuestro periodismo y de nuestra historia en el pasado siglo.

Las Ediciones *La Memoria*, cuidadosas en su presentación, con un sello que las particulariza, se inscriben dentro de un proyecto más ambicioso, aquel que indaga sobre el pasado de nuestra Isla, y desde su riqueza espiritual, nos conduce en el presente hacia el futuro, en la continuidad estética e ideológica de una cultura que asienta sus raíces en el magisterio de José Martí, quien desde su letra convocaba al rescate de nuestros valores, como vía legítima de una obra de fundación que habla con el lenguaje de la independencia, la soberanía y la libertad.



### **SALVAR LA CUBANIDAD**

*Por Fernando Rodríguez Sosa*

“El camino de la memoria tiene amplias avenidas, senderos perdidos y atajos salvadores”. Ante tan sugerente confesión de su autora, el lector no podrá renunciar a adentrarse en las páginas de este libro. Una obra que cuenta y evoca, explica y recuerda, enseña y enriquece. Un volumen en el que las anécdotas trascienden el ámbito netamente personal, para ser expresión de un período del devenir histórico de la nación cubana.

Se trata de *Nostalgias de una habanera del Cerro* (Ediciones *La Memoria*, 280 pp), de la autoría de Sonia Moro. Proyecto galardonado en el año 2004 con el Premio *Memoria*, otorgado por el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* con el fin de estimular las investigaciones relacionadas con la conservación y atesoramiento de los más altos valores de la historia, la cultura y la identidad cubanas.

*Nostalgias de una habanera del Cerro* es un libro que responde, perfectamente, a los nobles propósitos de ese certamen. Porque, a través de estas páginas, la autora entrega un fresco, vivo y latente, de toda una época. Es como un rescate, como una recuperación, a partir de su propia experiencia personal, de las angustias y esperanzas de un convulso y hermoso capítulo de la historia cubana de parte de la pasada centuria.

En diecisiete capítulos, acompañados de fotografías y otros materiales, Sonia Moro, como en una espontánea conversación, recuerda hechos de su infancia, evoca a familiares y amigos, describe el entorno de su adolescencia, rememora los años de su formación profesional... Son como estampas, viñetas que, leídas en conjunto, proponen un ameno y lúcido acercamiento no solo a la vida de la autora, sino también a la de la isla en las últimas décadas del siglo XX.

Historiadora de reconocido prestigio nacional e internacional, Sonia Moro (La Habana, 1940) es especialista en estudios de género y en la acción y el pensamiento del Héroe Nacional José Martí. Sus investigaciones han aparecido en publicaciones periódicas cubanas y extranjeras y, en la actualidad, trabaja en la edición crítica de las obras del Maestro que prepara el Centro de Estudios Martianos.

*Nostalgias de una habanera del Cerro* —en palabras del historiador Pedro Pablo Rodríguez en el prólogo a la obra— es “un fresco que parece escrito a vuelapluma; virtud indudable que, a mi juicio, es uno de los elementos destacados del libro como creación literaria. Y por ahí anda lo más notable de la obra. Además de los sentimientos y emociones que transpira, y de la fidelidad histórica al narrar, Sonia logra atraparnos y hacernos según su conjunto de recuerdos, precisamente porque apela exitosamente a diversos recursos literarios en su estructura y procedimientos”.

Sonia Moro se propone, y logra, un delicioso y aleccionador libro. Una obra que es vivencia y testimonio, memoria y recuerdo, anécdota y tradición. Leer *Nostalgias de una habanera del Cerro* es como develar realidades y ensueños, secretos y misterios, añoranzas y quimeras. Un texto que perpetúa el ayer para reafirmar el hoy. Mas, un texto, también, que contribuye a salvar lo mejor y más auténtico de la cubanidad.

## **VEN Y MIRA** **SEMBRAR PUENTES DE SOLIDARIDAD**

*(Cada año el Centro Pablo de la Torriente Brau entrega durante el Festival internacional del Nuevo Cine Latinoamericano su Premio Documental Memoria. Publicamos en este boletín el Mensaje-llamamiento de Alfredo Guevara, presidente del evento, a propósito de la próxima edición del Festival.)*

El 29. Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano anda más que cercano. Tendrá por sede La Habana y, como cada año, la primera quincena de diciembre, esta vez del 4 al 14. Es este uno de esos años marcados por la historia para la remembranza y que por esa misma razón obliga a forzar la mirada hacia el futuro. Es el 40 aniversario del Festival de Viña del Mar, (Chile, 1967), el festival fundacional del Movimiento del Nuevo Cine Latinoamericano e inspirador de cuanto hacemos y de este Festival.

Cuatro decenios, las nuevas generaciones de cineastas, su mensaje, sus estilos, la estética que nutre la incidencia de cambios y visiones y experiencias y tecnologías que todo transforman y liberan, obligan una vez más a recordar aquellos días en que muy jóvenes cineastas encontraron por vez primera a sus iguales llegados de países muy diversos y en los que sin embargo se reconocían. El Movimiento del Nuevo Cine Latinoamericano se supo así existente y capaz de unidad fraterna y solidaria en la diversidad más enriquecedora. Las

culturas, los idiomas, las etnias, las montañas, el mar, eso que se daba en llamar niveles de desarrollo, abismos aparentes, distancias inconmensurables, nada alcanzaba a separarnos; la emergencia casi tectónica de una voluntad de afirmación de identidades, de romper sujeciones, de liberación, de desbordar la cristalización de ideologías y pasar a la acción transformadora y creativa nos unía de tal modo que, tras cuatro decenios, el Nuevo Cine sigue siendo Nuevo porque se renueva y reconoce, como aquellos rostros de hermanos, en los que llegan y fundan lenguajes y miradas, hacen proposiciones y siembran interrogantes.

En Viña del Mar 67 cuando ya nos reconocíamos los de aquella generación, cerramos el Festival nombrando a *Che* presidente de Honor. Ya había regresado *Che* al Cono Sur a sembrarse en símbolo de futuros que van llegando trabajosa y lentamente, pero que van llegando. El 29. Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano rinde homenaje al de Viña del Mar 67 en este su primer Mensaje-Llamamiento hacia el que tendrá lugar a partir del próximo 4 de diciembre y hasta el día 14.

En el curso del Festival tendrá lugar el concurso con sus secciones varias, la programación general que ofrecerá como es habitual las obras en concurso y un panorama lo más amplio que posible del Nuevo Cine y del cine contemporáneo en general a través de sus muestras y homenajes, retrospectivas, concurso y exposiciones de carteles, muestras de artes plásticas, conciertos, danza, presentación de nuevos libros y el concurso de Guiones inéditos y tal vez sea posible incluir un taller buscador de ideas y guiones que, cuanto más sean y atención provoquen, mejor será.

El 29. Festival, fiel a la tradición de siempre renovarse en tanto que ámbito de seminarios-talleres de reflexión, contará con varios que tendrán como objetivo abrir interrogantes y acercar respuestas. Y sabedor de que las respuestas absolutas no son posibles, se propone ante todo provocar inquietudes.

La programación toda del Festival sigue ese principio: conocernos, conocer; confrontar obras, abrir debate; facilitar encuentros, diálogo, concertación; descubrir diferencias, aprender de ellas, enriquecernos todos en el marco deslumbrante de la diversidad. Cultivar o contribuir a que conocernos mejor y rostro a rostro resulte puente de solidaridades. Sembrar puentes sería acaso todo un lema para el Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano y ojalá lo sea para todo el entramado y las formas de encuentro que los cineastas de América Latina (y del mundo) seamos capaces de animar. Puentes y más puentes, construirlos, recorrerlos es, para el cine, la tarea y objetivo del 29. Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano.

## ALREDEDOR DEL CENTRO



### CALIBAN Y PABLO VS GLOBALIZACIÓN

Por María Fernanda Ferrer

El Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* de La Habana se sumó a *Caliban ante la globalización*, foro interactivo que se desarrolló el viernes 12 de octubre en el Palacio Central de Computación de la capital, con el propósito esencial de establecer un diálogo (en tiempo real, vía Internet), con internautas de todo el mundo bajo el tema *Descolonización cultural*.

El foro fue auspiciado por el Instituto Cubano del Libro, la Casa de las Américas, el Centro *Pablo* y la revista digital *La Jiribilla*.

El Centro *Pablo* puso a disposición de los interesados, de manera absolutamente gratuita, veinticinco discos de la Colección *A guitarra limpia*, proyecto que se ha dedicado en la última

década a promover la joven trova cubana y que incluye las Antologías *A guitarra limpia* 1 2, 3, 4, 5 y 6; y los CDs de Gerardo Alfonso, Rita del Prado, Vicente Feliú, Erick Sánchez, Inti Santana, Diego Cano, Silvio Alejandro, *Generación X*, Eduardo Sosa, Yamira Díaz, Ángel Quintero, *Homenaje a Noel Nicola*, Teresita Fernández, *Teresita canta a Martí*, Dúo Ariel y Amanda, Dúo Lien y Rey, Diego Gutiérrez, *Una canción para Pablo* y el Trío *Trovarroco* con la participación de Silvio Rodríguez.

Asimismo, puso en red para su libre descarga veinte CDs de la Colección *Palabra viva*, que reúne a voces imprescindibles de la cultura iberoamericana. Los títulos propuestos fueron: *Roa habla sobre Pablo*, *Fayad Jamís: un loco que no se cansa de abrir ventanas*, *Eliseo Diego: sobrevivir a la fragilidad de la memoria*, *Onelio, diga usted cómo*, *Nicolás Guillén: entre la fama y la celebridad*,; *Roberto Fernández Retamar: miro al pasado sin ningún arrepentimiento*, *Pablo de la Torriente Brau: el calor de tantas voces*, *Carilda Oliver Labra: Escribiendo, soñando, leyendo, viviendo*, *Dulce María Loynaz: Elegí siempre el amor*, *José Martí en su ciudad grande*, *Pablo Armando Fernández: No he vivido nunca fuera de la literatura*, *Víctor Casaus: homenaje en sus sesenta*, *Eusebio Leal: El museo me hizo a mí*, *Alejo Carpentier en su centenario*, *Orlando Castellanos: la pasión por la radio*, *Thiago de Mello: pequeña historia grabada*, *Luis Rogelio Noguera: El juego del escorpión*, *Cintio Vitier: la poesía y el tiempo*, *César López: de este lado está el poeta* y *Voces femeninas de Nuestra América*.

Otra de las ofertas del Centro *Pablo* durante el foro fue una amplia muestra de los ganadores de la categoría de audiovisuales en los salones de arte digital que anualmente convoca la institución, la multimedia *A guitarra limpia*, todos los videos que conforman la exposición *Conexión interna* (creada especialmente para el IX Salón de Arte Digital efectuado en junio de este año) y los casi cien números de los boletines electrónicos *Memoria*.

Igualmente, el Palacio Central de Computación, sede de este *sui géneris* debate a distancia, estuvo ambientado por una exposición que incluyó las mejores obras participantes en el IX Salón de Arte Digital, evento auspiciado por el Centro *Pablo* con el apoyo de instituciones como el Ministerio de Cultura y la Oficina el Historiador de la Ciudad, entre otras.

*Caliban*, del poeta y ensayista Roberto Fernández Retamar, es uno de los textos más preclaros sobre la identidad de América Latina y el Caribe. La obra constituye una reveladora señal contra la colonización cultural a la cual ha estado sometido por siglos nuestro continente.



#### **VERDADERO COMPLIT: FUERZA Y SUERTE**

Por Bladimir Zamora Céspedes (Tomado de El Caimán Barbudo)

(El Centro Pablo y su boletín *Memoria* celebran la existencia del espacio Verdadero complot, destinado a promover la trova cubana. Este texto de Bladimir Zamora Céspedes resume la todavía joven trayectoria de esa iniciativa.)

La nueva canción de autor cubana no es ya un ave rara escuchándose en la jaula de un puñado de admiradores ni solo cotidianidad cultural de la capital del país. Se puede afirmar, y no es metáfora, que de San Antonio a Maisí se producen múltiples acciones artísticas protagonizadas por los más jóvenes trovadores.

Hasta donde yo sé: Yamira Díaz tiene *El Trovazo* en Pinar del Río, en La Habana está una vez

al mes el respetable *A guitarra limpia* del Centro *Pablo de la Torriente*, y semanalmente se producen peñas, tandas y descargas en el Centro *Fresa y Chocolate* del Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC), el Pabellón Cuba y el Centro Hispanoamericano de Cultura; Pepe Ordás y Valdivia arman sendos festines en Guanabacoa, además de constantes conciertos unipersonales. Matanzas tiene el entrañable *Suerte de cangrejos* en Cárdenas y los espectáculos en la sede provincial de la Asociación *Hermanos Saíz* (AHS), en la Ciudad de los Puentes. Santa Clara, en el centro de la Isla, tiene uno de nuestros más fecundos núcleos de nueva canción, esencialmente vinculado a la peña semanal *La Trovuntivitis*, que cada semana se alza en *El Mejunje*. Ciego de Ávila ha concluido su segundo festival *Trovándote* y en Cienfuegos también se forma un sarao juglaresco anual. La Casa del Joven Creador de Bayamo tiene frecuentes presentaciones, y hace solo unas semanas se celebró en Baracoa el Primer Festival Nacional de Trovadores, como homenaje a Cayamba, un legendario cantor de la Villa Primada, que decía sus canciones acompañado de su guitarra y transido de *filin*.

El trovador Pavel Poveda, por su prolongado desempeño como Vicepresidente de la Asociación *Hermanos Saíz*, encargado especialmente de la música, conoce como pocos el origen y desarrollo de todos estos hechos culturales. Por lo cual, después de dejar esa responsabilidad en la Dirección Nacional de esa organización, decidió emplear su tiempo no solo a cultivar su propia obra, sino a poner en marcha un proyecto que venía planeando desde el 2006. Se trata de *Verdadero complot*. El empeño desde un inicio fue lograr conciertos unipersonales con jóvenes trovadores de probado talento y poco divulgados, llevados a cabo de manera que no pasaran como un espectáculo más en medio del torrente cultural que sucede en La Habana.

Pavel, como cualquier persona sensata, pidió opinión a varias personas sobre su propósito. A mí me pareció que eran posibles esos conciertos, incluso que pudieran tener afiches propagandísticos y programas de mano. Si dudaba de la concreción de *spots* para la televisión, donde llegué a pensar que con muy buenas intenciones mi amigo deliraba fue cuando me dijo que cada concierto sería grabado, para luego convertirse en un *CD* promocional, que se entregaría en el breve plazo de un mes. Es decir, cuando se realizara el concierto siguiente.

La realidad ha sido que su quijotesco proyecto encontró apoyo, primero en la AHS, luego en el Centro Nacional de Música de Concierto del Instituto de la Música, y finalmente, en el Centro Hispanoamericano de Cultura, de Malecón 17, que es donde los terceros sábados de cada mes, a las seis de la tarde, se desarrolla *Verdadero complot*.

Cualquiera puede suponer que no fue fácil arrancar, y menos mantener ahora mismo esta noble y necesaria empresa cultural, en medio de la crónica falta de hábito de defender la permanencia de algo semejante entre nosotros, pues con mucha facilidad echamos mano para disculparnos por la detención de un proyecto a las constantes limitaciones económicas, que a veces son inciertas. Mas, para suerte de los jóvenes protagonistas de la canción de autor cubana y para la cultura nuestra, *Verdadero complot* es un feliz proyecto en desarrollo, gracias al esfuerzo de Pavel Poveda (dirección general), Hugo Torres (producción), Tamara Castillo (divulgación y memoria), Celso Corvillón (realización de sonido), Marcelo Martín (diseño y publicidad), y, más recientemente, Ricardo Pérez de la Rionda, del colectivo de nuestra revista, en la fotografía.

El 19 de mayo arrancó *Verdadero complot* con el concierto *Sembrando*, del habanero Eric Méndez. "Trova sin escuela", "Rumba platanaria", "Canción para despertar", "Jesús me dijo" y "Sembrando", están entre los temas más aplaudidos de ese día por un auditorio que casi colmaba la Sala *Dulce María Loynaz* del Centro Hispanoamericano de Cultura. Eric fue secundado por Frank Palacios (saxofón), Reinier Aldana (bajo), Yandis Fragela (percusión) y las trovadoras invitadas Amanda Cepero y Liliana Balance.

El 16 de junio se celebró la segunda edición de lo que ya cariñosamente llamamos *El Complot*. En medio de torrenciales aguaceros, que impidieron la asistencia de mucho público interesado, tuvo lugar la actuación de Alain Garrido, uno de los más destacados de ese puñado brillante de trovadores villaclareños. *De lo sublime* se tituló el concierto, y como para desquitarse de las inclemencias del tiempo, "se sopló", como diría mi abuela, veinte y tantas canciones, para aquel poco numeroso público, que por ello no dejaba de estar eufórico por el privilegio. Se

escucharon piezas como “Diario”, “La orgía”, “Retrato en el parque”, “Monólogo del ausente”, “Perdidos en el sol”, “Eternidad” y “Pasándola bien”. Le acompañaron Mayuleisis Chau (voces), Sandra Busto (flauta), Asley Brito (violín), Dyetmar Aguilera (bajo), Juan Luis Meneses (tres) y Alejandro Gil (percusión).

El 21 de julio correspondió a los muchachos del proyecto *La séptima cuerda* subir a las tablas del *Complot*. Habaneros y universitarios todos son parte importante de lo más notable de la novísima trova cubana y no solo por lo que a nivel autoral ya han logrado. También por una gozosa vocación de buscar y juntarse con cantores de otras generaciones. Adrián Berazaín –el Príncipe de las Armónicas–, Pedro Beritán, Mauricio Figueiral, Liliana Balance y Juan Carlos Suárez trenzaron a través de dieciséis canciones un discurso musical de diversas resonancias, que dejaba mostrar sus individualidades. Creadores con mucho mundo por delante, con la disposición perenne de trabajar uniendo el rigor y la sabrosura. Pusieron allí temas como “Queja de la luna llena” (Liliana), “Díctame” (Juan Carlos), “Se enamora” (Adrián), “Instantáneas de La Habana” (Pedro) y “Agua” (Mauricio). *La séptima cuerda* trajo consigo ese día a Aaron Puentes (bajo), Jorge Herrera, Pedro Miguel López y Ariel Díaz (guitarras), Alberto Roque, Paul Prieto y Amanda Cepero (coros).

El 18 de agosto pasado se presentó en solitario Ray Fernández, por tercera vez en el Centro Hispanoamericano de Cultura, ahora como parte del *Complot*. Este villaclareño de origen, definitivamente enraizado como ciudadano de Alamar, cantó unas quince canciones, muchas de las cuales los más de trescientos asistentes exigían y coreaban. Sin dudas, su lírica radical, portadora de sentimientos muy latentes del hombre de a pie, esa voz de ternura rasgada, y también su proyección escénica de aparentar estar cantando en casa –aunque muera de los nervios–, le han posibilitado una creciente aceptación entre los trovófilos. En esta oportunidad cantó “Condená”, “El obrero”, “Blues de Baquero”, “El gerente”, “El librero”, “Matarife” y “El son de José”, que es en mi opinión una de las más altas conquistas estéticas de Ray. En este concierto titulado *Entre la piedra y el sueño* sus cómplices fueron David Escalona (coros, *rap* y *performance*), Pedro Beritán y Eric Méndez (coros), Reinier Aldana (bajo) y José de Triana (saxofón).

La quinta edición de *Verdadero complot*, el pasado 15 de septiembre, fue protagonizada por Rubén Léster, quien aunque usted no lo crea nació en La Habana en 1977 y muy pronto se fue a vivir a Santiago de Cuba. Allí fue donde, entre los estudios de guitarra clásica y el trato continuado con los viejos trovadores de la ciudad, se desató su necesidad de componer. Y aunque participó primero en varias bandas roqueras, al final se decantó por lo que se ha dado en llamar la canción de autor.

Acomete los asuntos que puede uno encontrar en cualquier joven trovador cubano. A él lo distingue, sin embargo, una sensualidad y una gracia que solo se pueden conseguir si uno tiene a Santiago de Cuba en los tuétanos. Eso se hizo visible en piezas “románticas” o de las que llaman de preocupación social, incluso en varias hechas para la franca gozadera. Entre las catorce canciones tuyas que interpretó están “La mañanita”, “El carrusel”, “Mililitro”, “Lobo sato” y “Suerte”, una de ese pequeño puñado de canciones de la que me he enamorado a primera vista. Su voz, que parece venir desde lo antiguo, habla al parecer con algún cercano que decidió marcharse de la Isla. Estremecen sus sencillos versos: *Suerte / Suerte compay / Fuerza y suerte*.

A estas alturas, los primeros cuatro conciertos del *Complot* están grabados en CDs que pueden ser un valioso instrumento para la promoción de parte de lo más significativo entre nuestros jóvenes cantores. Quienes se ocupan directamente de hacer funcionar el proyecto no han perdido energías y tienen nuevos cómplices y aliados. Cabe esperar por ello que los complotados sean cada vez más. Hay que esperar siempre con amor y asombro el próximo CD, que será el de Léster y los próximos conciertos: Yolo Bonilla, de La Habana (20 de octubre), Omán Cala, de Bayamo (17 de noviembre), y Michel Portela, de Santa Clara (15 de diciembre).

**LA SÉPTIMA CUERDA: TIEMPO DE ENCONTRAR CAMINOS**

Cada día se hace más difícil definir las generaciones de trovadores en la escena nacional. Como mucho juntamos, en determinadas circunstancias, algunos nombres pretendiendo sin éxito una unidad grupal que nos permita clasificar, seguir o simplificar a los cantores que van surgiendo de la nada, que no es más que el *todo* cotidiano.

Este es el caso de *La séptima cuerda*, proyecto iniciado en una peña *sui generis* por el público y los artistas tan jóvenes que acudían y acuden a estas canciones en busca de los lenguajes propios de su tiempo. Intereses que otros trovadores, más experimentados, tal vez no han logrado conciliar en su discurso.

Desde la primera vez que asistí a *La séptima cuerda*, en la galería de la biblioteca *Rubén Martínez Villena*, descubrí todo un mundo de singular encanto. En un lugar privilegiado, frente a la Plaza de Armas y vulnerable al flujo de transeúntes de todo tipo, se dejaban escuchar canciones que, si bien eran evidentemente inexpertas en este ingrato menester de decir cantando, tenían el componente esencial de las ideas frescas. Una y otra vez volvía en busca de nuevas y de las mismas, repetidas, pulidas en aquel taller de nombres y sueños de las nuevas generaciones con sus puertas.

Apenas tres años después, compartiendo la escena con estos trovadores en el Centro Hispanoamericano de Cultura, he reafirmado que la canción de autor en Cuba es absolutamente regenerativa.

Mauricio Figueiral, Pedro Beritán, Juan Carlos Suárez, Adrián Berasaín y la recién llegada Lilliana Héctor fueron los protagonistas de un concierto diferente y necesario.

Enmarcado en el proyecto *Verdadero complot*, hasta ahora una propuesta seria y consistente para la promoción de lo más representativo del género trovadoresco, con un dispositivo eficiente de publicidad y producción, este encuentro con los más nuevos es todo un descubrimiento.

De todas las presentaciones de estos jóvenes, esta es la más espectacular, el puntillazo para acallar, de una vez y por todas, la voz de los incrédulos.

En primer lugar se advierte un progreso notable a nivel de composición y de interpretación. Con sus individualidades se deja ver cierta madurez, altas y bajas como en todo. Incluso los consagrados han permanecido a veces bastante tiempo en las *bajas*. El acompañamiento de excelentes músicos *de escuela* que repiten escena esta vez al lado de los noveles, sin otro compromiso que el de tocar por amor al arte, alzó los temas a niveles que muchos no esperábamos.

Quince canciones fueron más que suficientes para un recorrido por disímiles corrientes: rock, vallenato, son, conga, baladas, *reggae* y *country*.

Si de individualidades se trata menciono la canción de apertura, "Si te hago canción" de Adrián Berasaín, interpretada entre todos a manera de presentación, un tema de lograda belleza sin excesos poéticos ininteligibles. Pedro Beritán, con un estreno que arrancó ovaciones, "Canción para arrullarte", dotada de todos los atributos de una verdadera canción. La temprana evolución de Lilliana con su "Queja de la luna llena", a dueto con Amanda Cepero en un empaste formidable de voces. Trovadora que no por gusto ganó con sus letras el concurso *Una canción para Frida y Diego*. "Días de abril", que define muy bien la lírica de Juan Carlos Suárez, visiblemente mejorado en proyección escénica y la ingeniosa letra de "Pa' quererte" de Mauricio Figueiral, una especie de vallenato hermosamente caribeño, a mi juicio desvirtuado por las intenciones y la fuerza de la batería.

Críticas hay algunas, aunque no empañan para nada el resultado final. Tal vez cierta carencia de organicidad en el espectáculo, bastante bien armado para la corta experiencia en estos menesteres que son un misterio hasta el último momento.

Con algunos baches a la hora de cambiar de músicos nos faltó algo de comunicación con el público, unas pocas palabras se hubieran agradecido. Situación a ratos salvada por Mauricio y Berasaín con sus acostumbradas dotes histriónicas.

Solo los más observadores notamos algo de improvisación, montajes como de última hora y algún que otro pecado resuelto en el camino, lo que habla muy bien de las mañas que van adquiriendo ya estos cantores.

Me parecen innecesarios momentos como los del texto dicho en escena a modo de diálogo poético algo *kitsch* que no logró convencer a cierta parte del público de su pretendida ironía o el divertimento de usar las gafas y el casco de motorista de Adrián, sin haberlo estudiado de antemano y de este modo haber logrado un mejor efecto. Pero, por encima de todo, este fue un encuentro con un canto de novedosos bríos. La sorpresa para algunos de que no siempre la canción trovadoresca es aburrida, en extremo intimista o hermética y elevada. Estas eran canciones más cercanas a la vida. A través de sus notas escuchábamos las nuevas influencias de una juventud heredera del nuevo mundo. Con su Internet (o mas bien sin él), su visión post-industrial de la realidad y fuera de las ideologías tradicionales. Estos elementos, que todavía tienen mucho que ofrecer en sus obras, hacen de estos temas algo auténtico y revelador.

¿Y qué decir del público? Más que numeroso, como nunca llenó esta sala con pocas caras conocidas. Gente fuera de ese círculo vicioso que a veces nos sigue y que no se regenera. Poder de convocatoria contundente para los escépticos. Una sala atestada de jóvenes bajo el calor de nuestro verano y en tiempo de carnavales es una victoria contra el aburrimiento nacional.

Sentí, como diría mi amiga Rita del Prado, “una envidia azul” por estos apóstoles sin aspavientos ni bisuterías. Sinceros, con sus canciones así, sin adular, de tómalas o déjalas. Apoyados por su público que rejuvenecía el rostro en la penumbra del asombro y del agradecimiento.

Tuve la suerte de participar además en el proceso de gestación de este concierto y compartir nacimiento y muerte de ideas en ensayos y preparativos. La preocupación más importante de estos trovadores es que los identifiquen como un grupo indisoluble y monolítico de manera que los sentencien a andar unidos todo el tiempo.

Yo, que conozco bien de *rosas* y de *espinas*, estoy plenamente de acuerdo con que ha llegado el momento de que cada cual descubra y asuma su camino en solitario. Sostengo que el trovador es un fenómeno individual por excelencia aunque el taller común sea cultivo fértil de la creación.

A nivel social es muy importante que quien escucha identifique sus necesidades en determinado creador, que pueda escoger sus propios paradigmas. Tenemos esta costumbre populista y fatal de agruparlo todo para legitimarlo. De esta forma nos perdemos la verdadera capacidad de cada uno de ellos de entregarnos su trabajo.

Es importante que *La séptima cuerda* no se convierta en un sello grupal, como si fuera una organización partidista o un equipo deportivo. Ese es el nombre de la peña que les dio la oportunidad de darse a conocer entre un grupo selecto de consumidores. Identificarlo como una generación es excluyente y facilista porque, de alguna manera, es menos complicado llamarlos a todos para hacer conciertos, discos y actividades, que asumir coherentemente a cada uno de ellos como lo que son: artistas que han demostrado estar en plenas condiciones de sumar sus nombres al catálogo de la música cubana, la nueva música cubana que anda germinando por las calles y que pone en peligro esa visión folklorista y superficial de nuestra cultura que tanto daño nos ha hecho.

Luego de esta presentación en una ciudad hambrienta de arte nuevo no podemos hacer otra cosa que seguir los próximos pasos de esta cuerda agregada a la guitarra común, la que se pasaron de mano en mano todos los trovadores nacidos en la isla maravillosa que habitamos.

Alentarlos a todos, impulsar sus velas. Domesticar las ganas de compararlos, de agruparlos. Quitarles las acotaciones, los límites y las falsas siluetas. Escuchemos este grito de lo que vendrá. Este relevo de la antorcha de la inteligencia y la razón.

Siempre estaremos inconformes, pero no es la inconformidad de los detractores, de los que asisten a estos milagros con la única intención de desvirtuarlos; es la inconformidad de exigir siempre más de la belleza que nos conmueve, la de pedirle peras al olmo en plena sequía.

Ellos se han ganado el espacio juntos. Los que no pudieron cargar con el reto quedaron un poco más atrás, detenidos en el filtro de la perseverancia. Unidos han salido a flote. Ahora les toca reinventarse solos, descubrirse cantando frente al mar de preguntas que les haremos. Es hora de otros viajes entre la maleza y bajo el temporal. Es tiempo de encontrar caminos.

*Ariel Díaz*



### ESPACIO SONORO: DIGITAL Y ELECTROACÚSTICO

El próximo viernes 2 de noviembre, a las cuatro y media de la tarde, se efectuará en la Sala *Manuel Galich* de la prestigiosa institución cultural Casa de las Américas con sede en La Habana, el concierto *Espacio sonoro*, que en esta ocasión estará dedicado a los artistas digitales cubanos Ángel Alonso y Damir Fuentes.

En el *Espacio sonoro*, auspiciado por el Laboratorio Nacional de Música Electroacústica, institución pionera de esa manifestación en la Isla, participarán como invitados Miguel Chávez (voz) y Yoelxis Amiel Abreu (guitarra).

Desde el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* felicitamos esta iniciativa que propicia la interrelación entre diversas manifestaciones de la cultura (como lo son el arte digital y la música electroacústica) y reiteramos a nuestros amigos del Laboratorio el interés por continuar los lazos de colaboración, iniciados durante el pasado Salón de Nacional de Arte Digital, en junio de este año, y en el que se le entregó, por parte de la institución, el Premio *Pablo* al maestro Juan Blanco, creador incesante e indiscutible padre de la música electroacústica cubana.

### COMO LO PIENSO LO DIGO



### PAVEL GIROUD: ENTRETRELONES DE LA CENSURA

*Por Dalia Acosta (tomado de IPS)*

La decisión del estatal Instituto Cubano de Radio y Televisión (ICRT) de no transmitir algunos videoclips realizados por directores nacionales ha atizado nuevamente la polémica sobre la aplicación de la política cultural del gobierno en los medios de comunicación.

La protesta de varios artistas vía correo electrónico, que revive el debate entre la

intelectualidad local comenzado en enero, coincide con el proceso de debate del discurso del 26 de julio del presidente en funciones de Cuba, Raúl Castro, quien llamó a cuestionarse “cuanta cosa hacemos en busca de realizarla cada vez mejor”.

Paradójicamente, muchas veces se trata de obras apoyadas por otras instituciones estatales o políticas del país que, por una razón u otra, ven limitada su circulación a pequeños grupos o proyecciones únicas en festivales y nunca llegan al público cubano masivo, que debería ser su receptor principal.

Consciente de que la censura en los medios de comunicación es un mal universal, uno de los participantes en el debate electrónico de las últimas semanas, el realizador cubano Pavel Giroud, concedió una entrevista a IPS vía correo electrónico.

Con una vasta obra cinematográfica que incluye *La edad de la peseta* (2006), una de las obras más premiadas de la cinematografía cubana de los últimos tiempos, Giroud sufrió en carne propia la censura cuando su video del tema *Mi generación*, del grupo de rock *Tesis de Menta*, nunca fue admitido por la televisión estatal.

### **¿Cómo funciona el mecanismo de la censura en los medios artísticos? ¿Quiénes deciden, cómo se enteran los realizadores, qué posibilidades tienen de reclamar?**

Como funcionan los mecanismos censores en todas partes, lo que ocurre es que a Cuba se le mira con una lupa. Para mí, la censura no es patrimonio nacional. Cada cadena de televisión u órgano de prensa en el mundo tiene sus pautas de transmisión o edición y todo lo que no cumpla estos requisitos, queda fuera. HBO se negó a publicar el documental que sobre Fidel Castro hiciera Oliver Stone, porque no tenía todos los condimentos que la cadena requería para su transmisión. De modo que exigió una nueva entrevista a Fidel, o sea, poco importaba lo que Stone quería decir de su entrevistado, lo importante era lo que la cadena quería mostrar. La película española *Lucía y el sexo* fue censurada en muchos estados de la unión americana (Estados Unidos) por tener demasiado sexo explícito. En Medio Oriente hay pautas en el vestir para la mujer. En China cortan secuencias enteras de películas cuando ven amenazados ciertos preceptos, el autor de los *Versos satánicos* se ha pasado la vida huyéndole a la muerte, el cine cubano hizo *Fresa y Chocolate* (1993) y una década después fue que la TV Cubana vio adecuada su salida al aire. En lo particular, prefiero que no transmitan un trabajo mío a que me manden a cambiar planos o quitar fragmentos. Tampoco me interesa mucho que me den explicaciones. Es tan grave el hecho de que te silencien, que poco importa la razón que tienen en cuenta para ello, porque nunca será suficiente para el silenciado.

### **¿No resulta paradójico que la televisión, una entidad estatal, censure obras tuyas que han contado con el respaldo de la Asociación *Hermanos Saíz* (AHS), una organización que agrupa a los jóvenes creadores cubanos, bajo la orientación de la Unión de Jóvenes Comunistas, y la firma discográfica estatal EGREM? En casos como este, ¿qué apoyo le ofrecen a los creadores la AHS o la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC)?**

No puedo explicar lo que no he logrado explicarme yo. No creo que estas instituciones estén para funcionar como sindicatos. Yo defiendo la autonomía de las instituciones, justo porque critico la centralización toda (desde la económica hasta la cultural), de modo que no veo por qué la UNEAC o la AHS deban enfrentarse a la televisión. En este caso se requería una ayuda de la AHS para hacer el video y ellos colaboraron. El problema está en la TV, que evoluciona a pasos de tortuga. Estos músicos son víctimas de censores, como lo fue en sus días el trovador Silvio Rodríguez, y lo curioso es que en Cuba siguen cantando, escribiendo, pintando y prestigiando al país muchos “artistas malditos”.

### **En su aporte al debate electrónico menciona las facilidades de que disfrutaban quienes realizan videoclips en los que predomina la banalidad, la poca creatividad y cierto oportunismo político. ¿Por qué cree usted que se privilegien este tipo de obras en los medios nacionales? ¿Acaso la televisión es una suerte de “feudo” al margen la política cultural del país?**

La banalidad y la poca creatividad son privilegiadas en todas partes. Enciende cualquier canal

de música del mundo y verás que por cada video de clara valía artística debes machucarte con otros que tienen esos atributos que yo nombraba en ese escrito. Las mismas nalgas moviéndose junto al *reguetonero* machista, los mismos “gesticos seductores” de los “cantantes” de moda, los mismos *ralentis* (efectos de cámara lenta) amorosos en la puesta de sol, el mismo brillo en los bíceps, los mismos meneos sensuales y las mismas sonrisitas falsas. Creo que de eso no somos los principales productores. Es mucho más seguro hacerle un disco al puertorriqueño Daddy Yankee o a la mexicana Paulina Rubio, porque se vende, no da problemas y si los dan tienen sustitutos a la mano. Hacer música comercial es oportunismo, más que mediocridad. Muchos buenos músicos o pintores hacen lo que vende. Esto mismo ocurre a nivel político, hay oportunismo por ambas partes, por los hacedores y por los transmisores. Los transmisores saben que un video lleno de loas al sistema no le traerá problemas y los creadores tienen muy claro que llegan más rápido a la TV haciendo una canción, un video, una película o un cuadro a una figura política. La cultura cubana está llena de ejemplos de cantantes que hacían una canción en cada fecha histórica, revolucionaria, y ahora cantan boleros en la calle 8 de la Pequeña Habana en Miami, de pintores que antes de la revolución de 1959 pintaban a Batista (Fulgencio, dictador de Cuba entre 1952 y 1958) y luego al Che (Ernesto Guevara), de escritores que mientras gozaban de prebendas del gobierno revolucionario escribían libros sobre los héroes del Escambray (sierra en el centro de la isla) y ahora libros diciendo horrores de Fidel. Oportunismo hay en todas partes, como en todas partes la televisión es un feudo que cada dueño usa en función de sus antojos. ¿Quién se atreve a hablar bien del comunismo en el canal 51 de Miami?

**Como en el debate intelectual de comienzos de año, esta polémica sobre los audiovisuales censurados transcurre fundamentalmente por correo electrónico y es muy probable que entre un número reducido de personas afines al sector artístico. ¿Considera usted que es necesario abrir la discusión sobre estos temas a la sociedad cubana en general?**

Que yo lo crea es lo menos importante porque lo cree todo el mundo. Cuba ahora está en un intenso debate, no solo cultural. Creo que se vive un momento en que desde arriba se quiere escuchar a los de abajo y los de abajo esperan el apoyo de los de arriba, pero por el medio hay demasiada lacra, gente que no defiende ideal alguno que se salga de sus intereses. Sucede que el cobarde será cobarde en cualquier orilla y aunque tenga la oportunidad de hablar, callará.

## CONVOCATORIAS



**PREMIO MEMORIA 2007**

Podrán participar escritores, periodistas, historiadores, sociólogos y otros especialistas que residan en Cuba.

El proyecto debe incluir una descripción del tema propuesto y una fundamentación de su trascendencia cultural. Cada aspirante puede presentar hasta tres proyectos, dentro de las categorías establecidas.

Los proyectos serán enviados a: Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, Programa *Memoria*, Calle de la Muralla no. 63, La Habana Vieja, Ciudad de la Habana y/o entregados impresos y en disquete en la misma dirección antes del 30 de noviembre de 2007. También pueden ser enviados a esta dirección de correo electrónico: [pmemoria@centropablo.co.cu](mailto:pmemoria@centropablo.co.cu)

El jurado integrado por tres reconocidos especialistas designados por el Centro *Pablo* dará a conocer su fallo, que será inapelable, en el mes de febrero de 2008, en la Feria Internacional del Libro.

El jurado seleccionará cinco investigaciones, las cuales serán financiadas por el Centro, de modo que sus autores puedan trabajar a tiempo completo, si lo desean, durante seis meses, en la realización de sus proyectos.

El Centro *Pablo* gestionará la publicación de las obras testimoniales o de historia oral que surjan de esos trabajos, siempre que reúnan la calidad necesaria y sean presentadas a más tardar un año después de concluida la investigación.

Los autores se comprometerán a entregar al Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* el material grabado, con su correspondiente transcripción, que enriquecerá el *Fondo de la Palabra*, archivo de fuentes orales creado por el propio Centro.

## CONCURSO UNA CANCIÓN PARA ELENA

Elena Burke es voz fundamental entre cuantas alentaron durante la pasada centuria lo más importante de la canción en lengua hispana. Figura entre las más trascendentes intérpretes de las creaciones de los pioneros del *filin*, y tuvo la capacidad artística de apoyar con gozo las canciones nuevas que fue encontrando a lo largo de su intenso quehacer. Por ello fue un acto natural encontrarla haciendo temas de unos jóvenes llamados Silvio, Pablo o Noel, cuando todavía eran reconocidos como nombres iniciadores del Movimiento de la Nueva Trova.

El 28 de febrero de 2008 cumple 80 años Elena. Es muy buena la oportunidad para homenajearla y, por tal, la revista *El Caimán Barbudo*, la Asociación *Hermanos Saíz* y el Centro Hispanoamericano de Cultura convocan el Concurso *Una canción para Elena*.

## BASES

- 1.- Podrán concursar todos los trovadores vinculados a la AHS, sean o no residentes en el país.
- 2.- Cada creador podrá mandar una o varias canciones con tema libre, en formato de casete o disco compacto, y adjuntando impresas las letras de las mismas.
- 3.- Las obras serán enviadas a la redacción de la revista *El Caimán Barbudo*, sita en Prado 553 e/ Dragones y Teniente Rey, La Habana Vieja.
- 4.- El plazo de admisión de las obras vence el 31 de diciembre de 2007.
- 5.- El jurado estará compuesto por importantes trovadores y otras personalidades de la cultura. Su fallo será inapelable.
- 6.- El premio, único e indivisible, consistirá en 4 000 pesos MN y se entregará en un concierto auspiciado por la revista *El Caimán Barbudo*, la AHS y el Centro Hispanoamericano de Cultura, que se celebrará en esa institución a fines de febrero de 2008.

## CONVOCATORIA AL PREMIO EUGENIO MARÍA DE HOSTOS

La Fundación *Nilita Vientós Gastón*, de San Juan, Puerto Rico, se une a la celebración del centenario del natalicio del poeta borinqueño Juan Antonio Corretjer y convoca al Premio *Eugenio María de Hostos* de ensayo inédito.

Dedicado a la vida y la obra de Corretjer, podrán concurrir todos los escritores de lengua española, sin importar su lugar de residencia, y optarán por un reconocimiento consistente en 500.00 USD y la publicación de su trabajo en un número especial de *Sin nombre*.

Los ensayos no excederán las 40 cuartillas a doble espacio y el plazo de admisión vence el 30 de diciembre de 2007. Los concursantes enviarán tres copias legibles, sin firma, a:

Fundación *Nilita Vientón Gastón*  
Apartado 16754  
San Juan, Puerto Rico  
00909-6754

Todas las obras estarán escritas en español. Se escribirá un lema en el exterior del sobre. Las decisiones del jurado, que estará presidido por el dr. Arturo Echavarría Ferrari, serán inapelables.

La entrega de premios tendrá lugar en un acto público cuya fecha y local se anunciarán oportunamente.

Para más información, contacte a la Fundación en el correo electrónico: [patriota@coqui.net](mailto:patriota@coqui.net)

---

Si usted no desea seguir recibiendo este Boletín **Memoria**, por favor envíe un mensaje a [boletin@centropablo.co.cu](mailto:boletin@centropablo.co.cu) con la frase No enviar Boletín en el Asunto.

---

Boletín Electrónico **Memoria**, Número 94 / octubre del 2007  
Director: Víctor Casaus  
Jefa de información: Estrella Díaz  
Edición: Xenia Reloba  
Fotografía y montaje: Alain Gutiérrez / Centro *Pablo*  
Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*  
Calle de la Muralla No. 63, entre Oficios e Inquisidor, La Habana Vieja,  
Ciudad de La Habana, Cuba  
Tele-fax: (537) 8666585 y 8616251  
Correo electrónico: [centropablo@cubarte.cult.cu](mailto:centropablo@cubarte.cult.cu)  
[www.centropablo.cult.cu](http://www.centropablo.cult.cu)  
[www.artedigitalcuba.cult.cu](http://www.artedigitalcuba.cult.cu)  
[www.artedigital7.cubasi.cu](http://www.artedigital7.cubasi.cu)  
[www.artedigital8.cubasi.cu](http://www.artedigital8.cubasi.cu)  
[www.aguitarralimpia.cubasi.cu](http://www.aguitarralimpia.cubasi.cu)  
[www.centropablonoticias.cubasi.cu](http://www.centropablonoticias.cubasi.cu)  
<http://www.patriagrande.net/cuba/pablo.de.la.torriente/index.html>  
<http://www.cubaliteraria.com/autor/pablo/index.htm>  
<http://www.trovacub.net/centropablo>